BIENVENUE !

Merci d'avoir choisi le **gilet TWIST'AIR.**
Ce manuel explique comment utiliser correctement ce produit.

Pour toute question/problème concernant votre gilet airbag, **contactez le service client IN&MOTION en précisant votre demande dans le formulaire de contact du site web www.inemotion.com, rubrique « Contact ».**

RESTEZ CONNECTÉ(E) !

In&motion

@inandmotion

In&motion

@inandmotion

MERCI DE LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser votre gilet TWIST'AIR, merci de lire avec attention les instructions de sécurité détaillées dans ce manuel.

Ce manuel peut être amené à évoluer dans le temps, veuillez vous référer à la section « Support » Équitation de notre site internet www.inemotion.com pour obtenir la dernière version (numéro de version indiquée à la fin de ce manuel).

Vous pouvez également prendre connaissance des articles support et des tutoriels vidéo concernant l'utilisation de ce dispositif sur notre chaîne YouTube
(bit.ly/HorseridingTutoInemotion)
et/ou sur notre site web www.inemotion.com.

La sécurité des utilisateurs est la première préoccupation de la société IN&MOTION.

Au titre de notre obligation de moyens, nous nous efforçons de mettre en œuvre toutes les solutions technologiques dont nous disposons afin que le gilet TWIST'AIR puisse permettre d'assurer le meilleur degré de protection et de confort.

Pour autant l'utilisateur de ce dispositif est le premier acteur de sa protection, et c'est seulement en adoptant un comportement responsable que le gilet TWIST'AIR pourra assurer une protection optimale, sans toutefois garantir l'absence de dommage.

L'utilisation du gilet TWIST'AIR ne saurait en effet palier un comportement dangereux.

Le gilet TWIST'AIR devra être utilisé selon les instructions détaillées dans ce manuel. Ce gilet airbag est conçu pour offrir une protection optimale uniquement à l'état gonflé.



Le gilet TWIST'AIR a été conçu pour être utilisé uniquement dans le cadre de la pratique de l'équitation.
Ne pas utiliser pour toute autre application (ski, moto, vélo, freestyle...).

Le gilet TWIST'AIR est conçu pour protéger des blessures en cas de chute, bien qu'aucun produit ou système de protection ne puisse offrir une protection complète en cas de chute, impact ou autre. Ce système est basé sur un airbag à déclenchement mécanique et a été développé pour répondre aux exigences de la norme NF S 72-800:2022 relative aux vêtements de protection pour activités équestres.

En aucun cas le gilet TWIST'AIR ne permet d'éviter les chutes. C'est pourquoi il appartient à l'utilisateur de ce dispositif d'adopter un comportement responsable. L'utilisation du gilet TWIST'AIR ne doit pas encourager l'utilisateur à prendre des risques supplémentaires. L'utilisateur est seul responsable de sa pratique équestre.

GILET AIRBAG IN&MOTION POUR CAVALIERS
Manuel utilisateur

Présentation générale..... p.05-10

Eléments du gilet Airbag..... p.05-07
Zones de protection..... p.07
Guide des tailles..... p.08
Compatibilité des équipements..... p.09-10

Guide de démarrage..... p.10-11

Première utilisation..... p.10-11

Après un gonflage..... p.12-15

Conservation et utilisation de la recharge..... p.12
Vérifications après gonflage du gilet..... p.12
Remplacement de la recharge..... p.13-15

Révision..... p.16-17

Révision régulière du gilet..... p.16
Entretien du produit..... p.16
Durée de vie et contrôles à effectuer..... p.17
Date de fabrication..... p.17

Stockage et transport..... p.18

Stockage du produit..... p.18
Transport du produit..... p.18

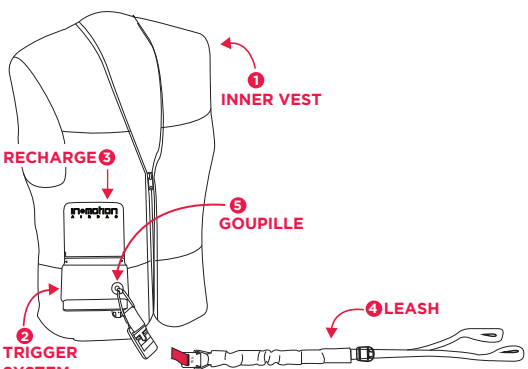
Avertissements..... p.19-22

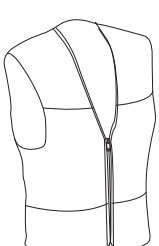
Informations complémentaires..... p.23-24

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

ELÉMENTS DU GILET AIRBAG

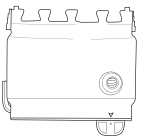
Le gilet TWIST'AIR est composé de plusieurs éléments que nous présenterons en détail dans la rubrique suivante. Le gilet TWIST'AIR pèse environ 860 g pour une taille M (sans le Leash). Le système de déclenchement a été conçu pour être ergonomique : plat et près du corps.





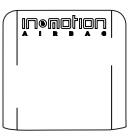
#1 INNER VEST

L'Inner vest est le gilet qui contient le système de déclenchement et le coussin airbag.



#2 TRIGGER SYSTEM

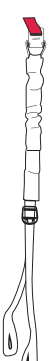
Le trigger system contient le piston qui permet de perforer les cartouches de gaz contenues dans le recharge.
Une fois perforées, les cartouches libèrent le gaz qui permet à l'airbag de se gonfler.



#3 RECHARGE

La recharge contient des cartouches de gaz sous pression (CO_2) nécessaires au gonflage du gilet. La recharge doit être remplacée après chaque gonflage.

Utiliser une recharge IN&MOTION uniquement.
La recharge doit être manipulée et conservée avec précaution. Les précautions d'utilisation et de remplacement de la recharge sont détaillées dans la section « Après un gonflage » de ce manuel.



#4 LEASH

Le Leash permet de relier le système de déclenchement à la selle.

Les 2 sangles qui le composent doivent être attachées à la selle.

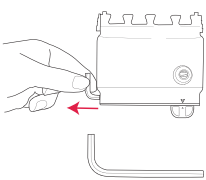
Le système d'attache automatique aimanté se divise en deux parties : une attachée à la selle et l'autre fixée au système intégré dans le gilet airbag.



#5 GOUPILLE

La goupille est la partie du système d'attache aimanté qui se fixe au trigger system.

En se détachant du trigger system en cas de chute, elle permet le déclenchement et le gonflage du système airbag.



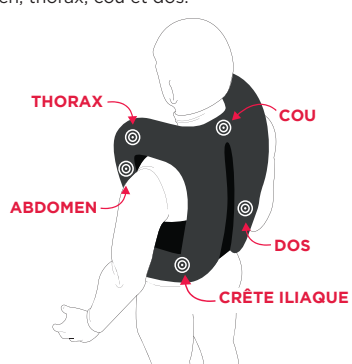
#6 CLÉ ALLEN

Une clé Allen est fournie avec le produit afin de pouvoir réactiver le trigger system, une fois que l'airbag a été déclenché.

La clé Allen de 4mm est située au dos du trigger.

ZONES DE PROTECTION

Une fois gonflé, l'airbag protège les zones vitales du corps : abdomen, thorax, cou et dos.

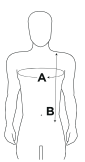


GUIDE DES TAILLES

Pour une utilisation conforme et une performance de protection optimale, le gilet TWIST'AIR doit être porté et ajusté correctement à votre corps afin que les zones de protection soient parfaitement en place. Fermez toutes les fermetures et autres attaches afin d'assurer un confort maximal.

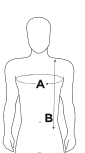
Veuillez-vous assurer de sélectionner la bonne taille en vous référant si besoin au tableau de mesure ci-après :

TABLEAU EN CM :



Gilet In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Tour de poitrine (cm)	65-70	70-75	75-80	80-85	85-90	90-95	95-100
B: Longueur taille-épaule (cm)	27-31	29-32	30-33	31-34	32-35	33-36	34-37
Femme	30-32	34-36	38-40	42-44			
Homme			44	46-48	50-52	54-56	58-60

TABLEAU EN POUCES :

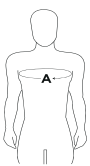


Gilet In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Tour de poitrine (pouces)	26-28	28-30	30-32	32-34	34-36	36-38	38-40
B: Longueur taille-épaule (pouces)	10,5-12	11,5-12,5	11,5-13	12-13,5	12,5-13,5	13-14	13,5-14,5
Femme	30-32	34-36	38-40	42-44			
Homme			44	46-48	50-52	54-56	58-60

A. Tour de poitrine : Mesurez le tour de poitrine au point le plus large.
B. Longueur Taille-Epaule : Longueur mesurée dans le dos du tour de taille à la ligne d'épaule.

COMPATIBILITÉ DES ÉQUIPEMENTS

Le gilet airbag peut être porté sous une veste. Afin de vérifier que votre veste est bien compatible avec le gilet airbag, **la prise de mesures est nécessaire**. Vous pouvez contrôler vous-même la compatibilité de votre veste en suivant le protocole ci-dessous :



#1 MESURE DE L'UTILISATEUR SANS LE GILET

La mesure suivante est à prendre sans porter le gilet :
A) Mesurez votre tour de poitrine en cm (ex : A = 100 cm).



#2 MESURES DE VOTRE VESTE

Les mesures suivantes se font en étirant bien la veste. Tous les tissus élastiques et parties élastiquées dans le sens de la prise de mesure doivent être bien étirés. Posez votre veste fermée sur une surface plane.

B) En étirant bien la veste jusqu'à ce que les parties élastiques et tissus soient bien tendus, mesurez la largeur de la veste sous les aisselles en cm (ex : B = 58 cm).
C) Multipliez par 2 la valeur obtenue en B (ex : C = 2x58cm = 116cm).

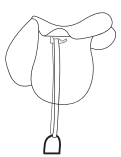
#3 COMPATIBILITÉ

Votre veste est compatible avec le gilet airbag si la différence entre la valeur obtenue en C (ex : C = 116cm) et la mesure obtenue en A (ex : A = 100cm) est **supérieure ou égale à 13cm.** En cas de doute, demandez conseil à votre revendeur local.
Exemple : 116-100=16 cm ⟶ Votre veste est compatible.

IN&MOTION ne peut être tenu responsable dans le cadre d'une dégradation de votre vêtement (type veste de concours, vêtement de pluie, doudoune, sweatshirt, etc.) porté par-dessus votre gilet airbag : le gilet airbag ne doit être porté que sous des produits compatibles.

GUIDE DE DÉMARRAGE

PREMIÈRE UTILISATION

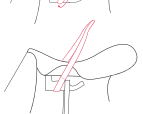


#1 FIXEZ LE LEASH À LA SELLE

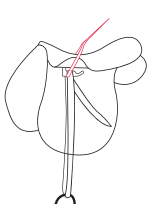
Tout d'abord, retirez les étrivières.



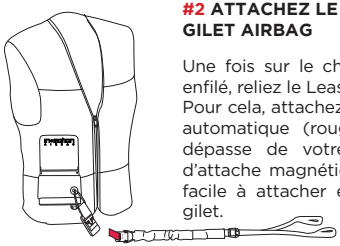
Passez les 2 boucles du Leash dans les couteaux et remettez les étrivières à leur place.



Assurez-vous que les deux sangles du Leash sont bien fixées.



Une fois le Leash installé sur la selle, vous n'avez pas besoin de l'enlever, il peut rester sur votre selle.



#2 ATTACHEZ LE LEASH À VOTRE GILET AIRBAG

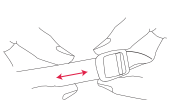
Une fois sur le cheval avec votre gilet enfilé, reliez le Leash à votre gilet airbag. Pour cela, attachez le système d'attache automatique (rouge) à la sangle qui dépasse de votre gilet. Ce système d'attache magnétique, breveté, est très facile à attacher et détacher de votre gilet.

N'oubliez pas de détacher le Leash de votre gilet airbag quand vous descendez de cheval afin d'éviter l'activation de l'airbag.

#3 AJUSTEZ LA LONGUEUR DU LEASH

Vous pouvez ajuster la longueur du Leash grâce à la boucle de réglage en plastique.

Pour l'ajuster correctement :
- Vous devez vous assurer que la longueur du Leash ne dépasse pas le réglage maximal autorisé en fonction de la hauteur de votre cheval au garrot. Pour effectuer les mesures, veuillez-vous référer au tableau ci-dessous :



Hauteur du cheval au garot (m)	1,40	1,50	1,60	1,70 et plus
Longueur de réglage maximum du Leash (cm)	51	56	61	66

ATTENTION : les mesures doivent être effectuées avec la partie élastique du Leash étirée. La longueur du Leash est mesurée entre la goupille et la jonction des 2 sangles reliées aux couteaux.

- Vous devez pouvoir vous mettre debout sur vos étriers sans que la partie élastique du Leash ne soit étirée.

Assurez-vous que le Leash est bien ajusté afin de permettre un déploiement correct de l'airbag. Un mauvais réglage de la longueur du Leash peut engendrer un déclenchement tardif de l'Airbag.

APRÈS UN GONFLAGE

CONSERVATION ET UTILISATION DE LA RECHARGE

La recharge contient des cartouches de gaz sous pression (CO_2) nécessaires au gonflage du gilet.

Attention ! La recharge doit être manipulée et conservée avec précaution hors de la portée des enfants à des températures ne dépassant pas 45°C (113°F).

Ne pas réparer. Ne pas percer. Ne pas réutiliser la recharge après gonflage. Ne pas démonter. Ne pas utiliser ou essayer avec d'autres équipements que le gilet TWIST'AIR ou sans le gilet TWIST'AIR.

VÉRIFICATIONS APRÈS GONFLAGE DU GILET

Après chaque gonflage du gilet, procédez aux vérifications suivantes avant d'utiliser à nouveau votre gilet airbag :

- **Vérifiez que les tissus du gilet airbag ne sont pas endommagés.**
- **Vérifiez que le plastique du trigger system n'est pas endommagé.**

Pour dégonfler l'airbag : aplatissez-le en le posant sur une surface propre et appuyez sur chaque boudin avec les deux avant-bras.

En cas de dommage ou d'anomalie, n'utilisez pas votre airbag IN&MOTION et contactez le service client, qui vous indiquera si une révision est nécessaire.

Veuillez remplacer la recharge après chaque gonflage, comme indiqué dans la section « Remplacement de la recharge » de ce manuel.

REMPLACEMENT DE LA RECHARGE

En cas de gonflage de votre airbag, la recharge doit être remplacée par une nouvelle.

En l'absence de gonflage, vérifiez la masse de la recharge tous les ans. **Si la masse de la recharge est inférieure à 204 grammes (+/- 6 grammes), elle doit être remplacée.**

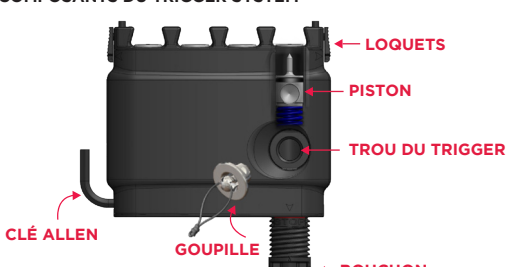
Ne remplacez la recharge qu'avec une recharge de la marque IN&MOTION compatible avec le gilet TWIST'AIR. Seules les recharges fournies par IN&MOTION et ses revendeurs sont certifiées. Veillez à ne pas utiliser d'autres références.

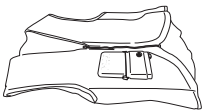
Vous pouvez acheter une nouvelle recharge sur www.inemotion.com ou www.horsepilot.com. Vous pouvez également vous rendre chez le revendeur le plus proche.

Pour remplacer la recharge, **consultez la vidéo tutoriel (lien QR code ci-dessus)** ou suivez les instructions ci-après :

Remplacez toujours la recharge dans un environnement propre. Ne placez jamais vos doigts au niveau des trous des pistons exposés lorsque la recharge est enlevée.

COMPOSANTS DU TRIGGER SYSTEM

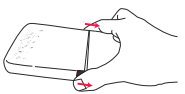




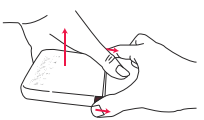
#1 RETIREZ LA RECHARGE

Pour commencer, posez votre gilet devant vous **sur une surface plane.**

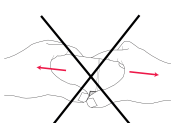
Pour une meilleure prise en main nous vous suggérons de placer le trigger dans le sens indiqué sur le schéma ci-contre.



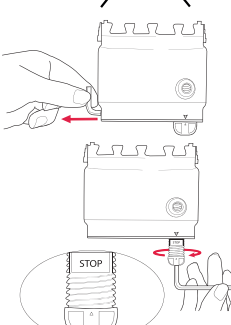
À l'aide de votre pouce et de votre index, faites coulisser de quelques millimètres les 2 loquets en direction du bas du gilets (vous sentirez une résistance quand les loquets seront abaissés).



Tout en maintenant les 2 loquets en position basse, placez votre main libre sous la recharge et votre pouce sur le trigger (comme indiqué sur le schéma). En prenant appui sur votre pouce, faites remonter la recharge vers vous pour la retirer.



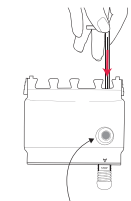
ATTENTION : Ne tirez pas sur la recharge dans le sens indiqué sur le schéma ci-contre.

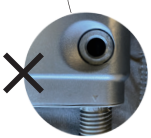


#2 DÉVISSEZ LE BOUCHON

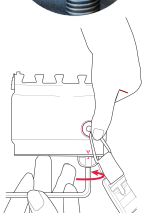
A l'aide de la clé Allen située au dos du trigger, **dévissez le bouchon jusqu'à voir apparaître le « STOP » et arrêtez-vous avant de voir le marquage rouge.**

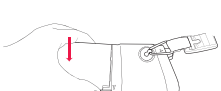
Si le marquage rouge apparaît, revissez un peu le bouchon jusqu'à ce que le marquage rouge ne soit plus visible.











#3 POUSSEZ LE PISTON

Pour recharger votre airbag vous devez remettre en position le piston du trigger system ayant servi à perforer les cartouches de gaz de la recharge.

Poussez le piston à l'aide de la clé Allen (fournie au dos du trigger) jusqu'à ce que le trou situé dans le piston soit aligné au trou du trigger.

ATTENTION : Assurez-vous que le trou du piston est bien de couleur « métal ». Si le trou est de couleur noire, c'est que le piston n'a pas été complètement descendu.

ATTENTION : Le piston peut avoir tourné sur lui-même. Si le trou du piston n'est pas visible, utilisez la clé Allen pour remettre le piston dans l'axe.

#4 INSTALLEZ LA GOUPILLE

Placez la goupille de déclenchement dans le trou du piston en vérifiant qu'elle est bien plaquée.

Tout en maintenant la goupille appuyée avec votre pouce, revissez le bouchon jusqu'à ce que la flèche du bouchon soit alignée à la flèche du trigger.

ATTENTION : Assurez-vous que la goupille reste bien plaquée pendant que vous revissez le bouchon.

#5 REPLACEZ LA RECHARGE

Replacez la recharge : Insérez la nouvelle recharge en la clipsant sur le trigger. Remettez ensuite l'élastique pour la maintenir en place.

ATTENTION : Vous savez que la recharge est bien positionnée lorsque vous entendez une petit «clic».

RÉVISION

RÉVISION RÉGULIÈRE DU GILET

Que votre gilet ait gonflé ou non, une révision est obligatoire **tous les 2 ans ou après 5 gonflages**, à compter de la date d'achat ou de la date de la dernière révision et ce, même si votre gilet fonctionne normalement.

En cas de dommage ou d'anomalie, n'utilisez pas votre airbag IN&MOTION et veuillez contacter le service client qui vous indiquera si une révision est nécessaire.

En l'absence de gonflage, vérifiez la masse de la recharge tous les ans. **Si la masse de la recharge est inférieure à 204 grammes (+/- 6 grammes), elle doit être remplacée,** comme indiquée dans la section « Après un gonflage » de ce manuel.

SERVICE DE RÉVISION
Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur local ou contactez le service client.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Brossez le gilet avec une brosse à poils durs.

Ne pas immerger l'airbag, ne pas laver le gilet airbag dans une machine à laver ni à la main, ne pas utiliser de sèche-linge, ne pas sécher en machine, ne pas utiliser de sèche-cheveux, ne pas utiliser de détergent, ne pas repasser, pas de blanchiment, nettoyage à sec interdit, sécher loin d'une source de chaleur et à l'abri du soleil.

Pour plus de détails, veuillez-vous référer à l'étiquette d'entretien.

DURÉE DE VIE ET CONTRÔLES À EFFECTUER

A l'issue d'un choc, le système airbag peut être partiellement endommagé en ayant absorbé l'énergie de l'impact pour réduire sa force.

De même avec le temps, le produit peut être partiellement endommagé. **Vérifiez votre équipement de protection systématiquement avant de l'utiliser afin de vous assurer qu'il est en bonne condition d'utilisation et non endommagé.**

La durée de vie du gilet TWIST'AIR dépend de la fréquence et des conditions de son utilisation.

Les performances du gilet sont assurées pour **5 gonflages**, sous réserve du respect de la procédure d'après gonflage.

DATE DE FABRICATION

Vous pouvez connaître la date de fabrication de votre gilet en vous référant au numéro de série indiqué sous le code barre du produit. Il est au format « S/N xxxx**YY**xx-xxxxx », le **YY** indiquant l'année de fabrication.
Ex : S/N 1022**21**08-00001 ⟶ produit fabriqué en 2021.

STOCKAGE ET TRANSPORT

STOCKAGE DU PRODUIT

Stockez le gilet dans un endroit sec, propre, ventilé, à l'abri de l'humidité et de la lumière, à l'abri des chocs et pressions. Ne pas stocker le gilet à proximité de surfaces ou objets inflammables. Ne pas laisser le gilet à l'exposition directe du soleil, sous un pare-brise ou dans une voiture.

Ne pas plier, friper, fléchir, tordre ou mettre en boule le gilet. Le suspendre sur un cintre ou en position allongée, bien à plat, pour éviter toute rupture ou cassure.

S'il est utilisé de manière incorrecte, le gilet peut provoquer un gonflage inapproprié qui pourrait endommager vos biens ou même causer un risque pour la sécurité des personnes. Veillez à transporter le gilet dans un emballage propre et protégeant de l'humidité et des rayons directs du soleil et à garder ce manuel d'utilisation durant toute sa durée de vie.

TRANSPORT DU PRODUIT

Gardez ce manuel d'utilisation avec le produit au cours d'un voyage, notamment en avion.

IN&MOTION ne peut être tenu responsable en cas de refus de transport du gilet par une compagnie aérienne.

Vous pouvez télécharger la documentation relative au transport dans la section « Support » du site internet : https://www.inemotion.com/fr/support/transport-du-gilet/

Veuillez noter que certaines compagnies aériennes peuvent refuser le transport de cartouches de gaz (et donc de votre gilet airbag) en soute et/ou en cabine. Nous vous recommandons de vous renseigner auprès des compagnies aériennes avant votre départ.

AVERTISSEMENTS

Merci de lire les instructions d'utilisation

#1 UTILISATION DU GILET TWIST'AIR

Le gilet TWIST'AIR est un nouvel équipement qui doit être utilisé dans le cadre de la pratique de l'équitation et uniquement dans ce cas. Ne pas utiliser pour toutes autres activités.

L'équitation est une activité intrinsèquement dangereuse, qui peut conduire à des blessures graves voire mortelles.

Ce produit est conçu pour offrir un maximum de confort et une haute protection ; bien qu'aucun produit ou système de protection ne puisse offrir une protection complète contre des blessures ou dommages sur un individu ou un bien en cas de chute, collision, impact, perte de contrôle ou autre.

En aucun cas le gilet TWIST'AIR ne permet d'éviter les chutes. C'est pourquoi il appartient à l'utilisateur de ce dispositif d'adopter un comportement responsable.

L'utilisation de ce produit ne doit pas encourager à dépasser les limites ou prendre des risques supplémentaires. L'utilisateur est seul responsable de sa pratique équestre.

Seulement les parties du corps couvertes par la protection sont protégées des chocs.

Le gilet TWIST'AIR ne peut en aucun cas être considéré comme un substitut aux équipements de protection tels que les casques/bombes, gants, etc. Le gilet TWIST'AIR doit être utilisé selon les instructions d'utilisation indiquées dans ce manuel.

#2 INSTRUCTIONS D'AJUSTEMENT DE VOTRE GILET TWIST'AIR

Pour une utilisation conforme et une performance de protection optimale, le gilet TWIST'AIR doit être porté et ajusté correctement à votre corps, comme indiqué dans ce manuel, afin que les zones de protection soient parfaitement en place.
Afin d'obtenir un confort maximal, veuillez sélectionner la bonne taille et fermer toutes les fermetures et autres attaches.

#3 MODIFICATION DU GILET TWIST'AIR

Ne jamais modifier votre gilet ou ses composants.

Toute modification de n'importe quelle nature pourrait compromettre les fonctionnalités du gilet et par conséquent sa performance de protection en cas de chute ou accident.

Ne jamais ajouter de décorations, rubans ou autres pièces sur les zones de positionnement de l'airbag.

Les composants du gilet TWIST'AIR peuvent être modifiés uniquement par IN&MOTION.

#4 ENTRETIEN DE VOTRE GILET TWIST'AIR

Veillez à bien entretenir votre gilet et ses composants et à respecter les instructions d'usage et de conservation prévues dans le manuel.

Suivant un choc, les protections ou le système airbag peuvent être partiellement endommagés en ayant absorbé l'énergie de l'impact.

Vérifiez votre équipement de protection régulièrement avant de l'utiliser afin de vous assurer qu'il est en bonne condition et non endommagé.

Les propriétés des matériaux peuvent être amenées à changer dans le temps, devant n'importe quel signe ou suspicion de dommage, contactez le service client.

#5 RÉVISION ET RÉPARATION DE VOTRE GILET TWIST'AIR

ATTENTION : Ne coupez pas l'étiquette cousue à l'intérieur de votre produit comportant le numéro de série de votre airbag.

Ne pas réparer ou tenter de réparer seul le gilet ou ses composants.

Pour tout besoin de vérification du gilet ou de ses composants, contactez les services de révision d'IN&MOTION

Respectez la fréquence de révision recommandée : tous les 2 ans à compter de son achat, même si votre gilet fonctionne normalement.

#6 AUTRES PRÉCAUTIONS

Le bruit généré par le déclenchement de l'airbag est susceptible effrayer le cheval.

N'oubliez pas de détacher le système d'attache aimanté avant de descendre de cheval afin d'éviter l'activation de l'airbag.

Ne pas laisser le gilet TWIST'AIR à proximité de surfaces ou objets inflammables.

Le gilet airbag peut être utilisé en cas de pluie à condition que le système de déclenchement (trigger system) ne soit pas directement en contact avec la pluie.

Eloignez les enfants du système afin d'éviter tout risque possible de blessures. La masse minimum requise pour l'utilisation de ce produit est de 20 kg.

Ne pas immerger l'airbag, ne pas laver le gilet airbag dans une machine à laver ni à la main, ne pas utiliser de sèche-linge, ne pas sécher en machine, ne pas utiliser de sèche-cheveux, ne pas utiliser de détergent, ne pas repasser, pas de blanchiment, nettoyage à sec interdit, sécher loin d'une source de chaleur et à l'abri du soleil.

Ne pas percer, ne pas couper et n'interférer en aucun cas avec l'intégrité du trigger system ou toute autre partie du gilet. Toujours stocker le gilet TWIST'AIR dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière. Cet appareil utilise du gaz sous-pression, ne pas démanteler ou interagir avec le trigger system à moins de suivre les instructions d'IN&MOTION.

L'utilisation du gilet TWIST'AIR n'est pas recommandée pour :

- **Les personnes portant un pacemaker ou tout autre appareil médical, au risque qu'un déclenchement perturbe le fonctionnement de ces appareils,**
- **Les personnes avec des problèmes de dos ou de cou,**
- **Les personnes portant des prothèses mammaires,**
- **Les femmes enceintes.**

#7 RECYCLAGE DU PRODUIT

Si votre recharge est vide ou que votre produit est en fin de vie, merci de ne pas jeter cette recharge ou ce produit avec vos ordures ménagères.

Afin d'éviter toute nuisance à l'environnement ou à la santé humaine résultant d'une élimination non contrôlée des déchets, merci de jeter ces produits séparément conformément aux lois et règlements nationaux.

Pour plus d'informations sur les différents systèmes de collecte sélective disponibles près de chez vous, veuillez contacter votre municipalité.

En parallèle, nous nous efforçons d'améliorer la conception des recharges de notre produit afin d'optimiser les matériaux utilisés et de limiter les déchets.

Par ailleurs, ce manuel utilisateur est imprimé sur un papier 100% recyclé et produit en France et est recyclable.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

#1 SERVICE CLIENT

Si vous avez la moindre question concernant le fonctionnement du gilet TWIST'AIR ou un problème qui concerne le gilet TWIST'AIR, contactez le service client IN&MOTION en précisant votre demande dans le formulaire de contact du site web www.inemotion.com, rubrique « Contact ».

#2 GARANTIES

L'airbag TWIST'AIR est certifié CE et garanti 2 ans, voir les modalités sur le site HORSE PILOT.

#3 ORGANISME NOTIFIÉ

Système airbag testé et certifié selon la norme NF S 72-800:2022.
Le gilet TWIST'AIR est certifié CE en conformité avec le règlement européen UE 2016/425 par l'organisme certificateur ALIENOR CERTIFICATION (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accréditation n°2754).

#4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

IN&MOTION sous sa seule responsabilité confirme que le produit décrit dans ce manuel d'utilisation est certifié par l'organisme notifié ALIENOR CERTIFICATION.

La déclaration de conformité est accessible sur la page suivante :
https://www.inemotion.com/fr/support/declaration-de-conformite-equitation/

CE	LE MARQUAGE CE INDIQUE QUE LE GILET TWIST'AIR EST CONFORME AUX EXIGENCES DU RÈGLEMENT (UE) 2016/425 DU 9 MARS 2016 RELATIF AUX ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

#5 MARQUE DÉPOSÉE

IN&MOTION® est une marque déposée détenue par IN&MOTION S.A.S.

IN&MOTION
10 rue de la Lyre
CRAN GEVRIER
74960 ANNECY - France
+33 (0)4 57 41 14 30
www.inemotion.com

WELCOME!

Thank you for choosing the **TWIST'AIR vest.**
This manual explains how to use this product correctly.

For any question/problem relating to your airbag vest, **contact IN&MOTION customer service by specifying your request in the website's contact form.**
www.inemotion.com, "Contact" page.

STAY CONNECTED!

In&motion

@inandmotion

In&motion

@inandmotion

PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USE

Before using your TWIST'AIR vest, please read the safety instructions detailed in this manual carefully.

In order to get the latest updated version, please refer to the Horseriding "Support" section in the www.inemotion.com website (version number indicated at the end of this manual).

You can also find support articles and video tutorials on how to use this device on our YouTube channel **(bit.ly/HorseridingTutoInemotion)** and at our website www.inemotion.com.

User security is IN&MOTION's primary concern.

As part of our obligation of means, we strive to implement all the technological solutions available so that the TWIST'AIR vest can ensure the best degree of protection and comfort.

However, the user of this device is the first player of their protection, and the TWIST'AIR vest will provide optimal protection only by adopting responsible behaviour without guaranteeing the absence of injury.

Using the TWIST'AIR vest does not act as a substitute for dangerous behaviour.

The TWIST'AIR vest should be used according to the instructions detailed in this manual. This airbag vest is designed to offer optimal protection only when inflated.



The TWIST'AIR vest was designed to be used for horseback riding only.
Do not use it for other applications (ski, motorbike, bicycle, freestyle, etc.).

The TWIST'AIR vest is designed to protect against injury in a fall, although no product or system of protection can offer complete protection in the event of a fall, impact, or other. This system is based on a mechanically triggered airbag and has been developed to meet the requirements of the NF S 72-800:2022 standard for protective clothing for equestrian activities.

In no case does the TWIST'AIR vest prevent falls. Therefore, it is the user's responsibility to behave responsibly. Using the TWIST'AIR vest must not encourage the user to take additional risks. The user is solely responsible for their riding.

IN&MOTION AIRBAG VEST FOR HORSEBACK RIDERS - User manual

General Presentation..... p.29-34

Airbag components..... p.29-31
Protection areas..... p.31
Size Guide..... p.32
Equipment compatibility..... p.33-34

Getting Started..... p.34-35

First use..... p.34-35

After inflation..... p.36-39

Storage and use of the cartridge..... p.36
Checks after inflation of the vest..... p.36
Cartridge replacement..... p.37-39

Servicing..... p.40-41

Regular servicing of the vest..... p.40
Product care..... p.40
Service life and checks to perform..... p.41
Manufacturing date..... p.41

Storage and transport..... p.42

Product storage..... p.42
Product transport..... p.42

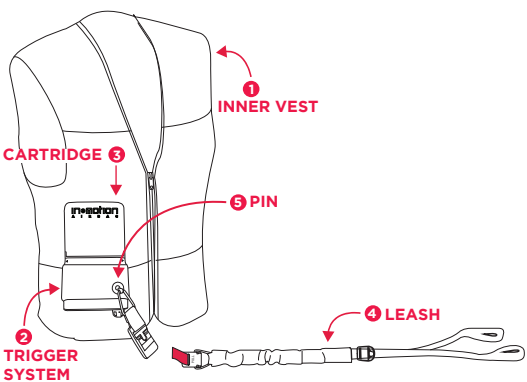
Warnings..... p.43-46

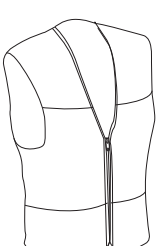
Additional information..... p.47-48

GENERAL PRESENTATION

AIRBAG COMPONENTS

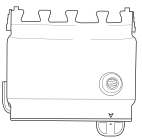
The TWIST'AIR vest includes several components that we will present in detail in the following section. The TWIST'AIR vest weighs approximately 860 g for a size M (without the Leash). The trigger system was designed to be ergonomic: Flat and close to the body.





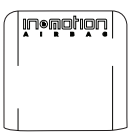
#1 INNER VEST

The Inner vest contains the trigger system and the airbag.



#2 TRIGGER SYSTEM

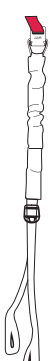
The trigger system contains the piston that punctures the gas cartridges contained in the recharge.
Once punctured, the cartridges release the gas that allows the airbag to inflate.



#3 CARTRIDGE

The cartridge contains the pressurized gas (CO2) needed to inflate the vest. The cartridge must be replaced after each inflation.

Only use IN&MOTION CARTRIDGES.
The cartridge should be handled and stored with care. Precautions for using and replacing the cartridge are detailed in the "After Inflation" section of this manual.



#4 LEASH

The Leash connects the trigger system to the saddle.

The two leash straps must be fastened to the saddle.

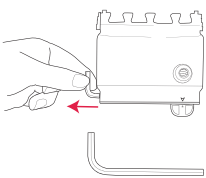
The automatic magnetic connection system is divided into two parts: One secured to the saddle and the other secured to the system built into the airbag.



#5 PIN

The pin is the part of the automatic magnetic connection system which is attached to the trigger system.

When a fall is detected the pin comes off, which triggers and inflates the airbag system.



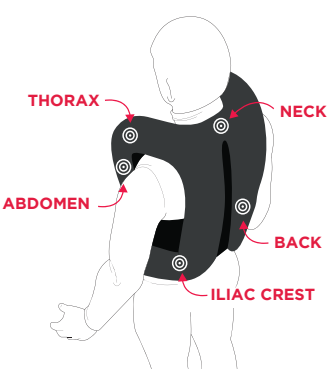
#6 ALLEN WRENCH

An Allen wrench is supplied with the product to reactivate the trigger system once the airbag has been triggered.

The 4mm Allen wrench is located on the back of the trigger.

PROTECTION AREAS

Once inflated, the airbag protects the vital areas of the body: abdomen, thorax, neck and back.

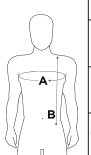


SIZE GUIDE

For proper use and optimal protective performance, the TWIST'AIR vest must be worn and fitted correctly to your body so that the protective zones are perfectly in place. Close all fasteners and other attachments to ensure maximum comfort.

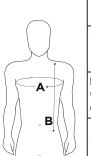
Please ensure that you select the correct size by referring to the measurement table below as needed:

TABLE IN CM:



Vest In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Chest size (cm)	65-70	70-75	75-80	80-85	85-90	90-95	95-100
B: Length waist-shoulder (cm)	27-31	29-32	30-33	31-34	32-35	33-36	34-37
Women	30-32	34-36	38-40	42-44			
Men			44	46-48	50-52	54-56	58-60

TABLE IN INCHES:

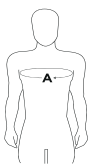


Vest In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Chest size (inches)	26-28	28-30	30-32	32-34	34-36	36-38	38-40
B: Length waist-shoulder(Inches)	10,5-12	11,5-12,5	11,5-13	12-13,5	12,5-13,5	13-14	13,5-14,5
Women	30-32	34-36	38-40	42-44			
Men			44	46-48	50-52	54-56	58-60

A. Chest size: Measure chest circumference at the widest point.
B. Waist-shoulder length: Length measured in the back from the waistline to the shoulder line.

EQUIPMENT COMPATIBILITY

The airbag vest can be worn under a jacket. To make sure your jacket is compatible with the airbag vest, **measurements must be taken**. You can check the compatibility of your jacket yourself by following the protocol below:



#1 MEASURE THE USER WITHOUT THE VEST

The following measurement is to be taken without wearing the vest:
A) Measure your chest circumference in cm (e.g.: A = 100 cm).



#2 MEASURE THE JACKET

The following measurements are made by stretching the jacket tightly. All elastic fabrics and elasticated parts must be well stretched in the measurement direction.
Place your closed jacket on a flat surface.

B) Stretching the jacket until the elastic and fabric parts are tight, measure the width of the jacket under the armpits in cm (e.g.: B = 58 cm).
C) Multiply the value obtained in B by 2 (e.g.: C = 2x58cm = 116cm).

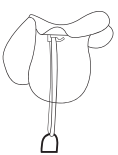
#3 COMPATIBILITY

Your jacket is compatible with the airbag vest if the difference between the value obtained in C (e.g.: C = 116cm) and the measurement obtained at A (e.g: A = 100cm) is **greater than or equal to 13cm**.
If in doubt, ask your local dealer for advice.
Example: 116-100=16 cm ⟶ Your jacket is compatible.

IN&MOTION cannot be held responsible for any damage to your clothing—such as a competition jacket, rainwear, down jacket, sweatshirt, etc.—worn over your airbag vest. The airbag vest should only be worn under compatible products.

GETTING STARTED

FIRST USE

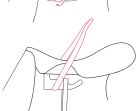


#1 SECURE THE LEASH TO THE SADDLE

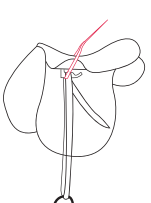
First of all, remove the stirrup leathers.



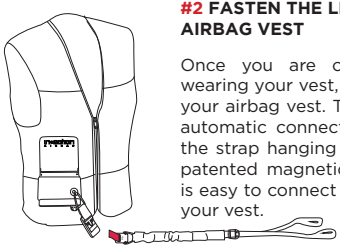
Pass the two leash loops through the stirrup bars and put the stirrup leathers back in place.



Make sure both leash straps are secure.



Once the leash is installed on the saddle, you do not need to remove it, and it can remain on your saddle.



#2 FASTEN THE LEASH TO YOUR AIRBAG VEST

Once you are on your horse and wearing your vest, connect the leash to your airbag vest. To do this, secure the automatic connection system (red) to the strap hanging from your vest. This patented magnetic connection system is easy to connect and disconnect from your vest.

Remember to release the leash from your airbag vest when you dismount to avoid accidentally triggering the airbag.

#3 ADJUST THE LENGTH OF THE LEASH

You can adjust the length of the Leash using the plastic adjustment buckle.

To adjust it:
- You must make sure that the length of the Leash does not exceed the maximum setting authorised according to the height of your horse at the withers. To carry out the measurements, please refer to the table below:



Height of the horse at the withers (m)	1,40	1,50	1,60	1,70 and over
Maximum leash adjustment length (cm)	51	56	61	66

CAUTION: measurements must be taken with the elastic part of the Leash stretched. The length of the Leash is measured between the pin and the junction of the 2 straps connected to the knives.

- You must be able to stand on your stirrups without stretching the elastic part of the Leash.

Make sure the leash is adjusted correctly to ensure proper airbag operation. Adjusting leash length incorrectly may result in delayed airbag activation.

AFTER INFLATION

STORAGE AND USE OF THE CARTRIDGE

The cartridge contains the pressurized gas (CO2) needed to inflate the vest.

Caution! The cartridge should be handled and stored carefully out of the reach of children at temperatures not exceeding 45°C (113°F).

Do not repair. Do not perforate. Do not reuse the cartridge after inflation. Do not dismantle. Do not use or attempt to use with any other equipment than the TWIST'AIR vest nor without the TWIST'AIR vest.

CHECKS AFTER INFLATION OF THE VEST

After each inflation of the vest, carry out the following checks before using your airbag again:

- **Check that the airbag fabric is not damaged.**
- **Check that the plastic of the trigger system is not damaged.**

To deflate the airbag, flatten it on a clean surface and press down on each chamber with both forearms.

In case of damage or malfunction, do not use your IN&MOTION airbag and contact customer service. They will advise you on whether servicing is required.

Please replace the cartridge after each inflation, as described in the “Cartridge Replacement” section of this manual.

CARTRIDGE REPLACEMENT

If your airbag inflates, the cartridge must be replaced with a new one.

Even if it has not inflated, the cartridge's weight must be checked every year. If the cartridge weights less than 204 grams (+/- 6 grams), it must be replaced.

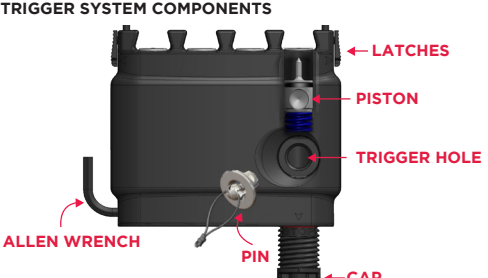
Only replace the cartridge with an IN&MOTION cartridge compatible with the TWIST'AIR VEST. Only cartridges supplied by IN&MOTION and its dealers are certified. Make sure that no other references are used.

You can buy a new cartridge at www.inemotion.com or www.horsepilot.com. You can also visit your nearest dealer.

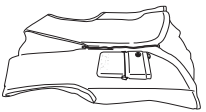
To replace the cartridge, **see the video tutorial (QR code in the link above)** or follow the instructions below:

Always replace the cartridge in a clean environment. Never place you fingers over the piston's holes left exposed after removing the cartridge.

TRIGGER SYSTEM COMPONENTS

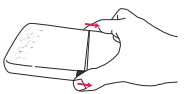


#1 REMOVE THE CARTRIDGE

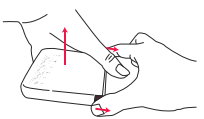


To begin, place your vest in front of you **on a flat surface.**

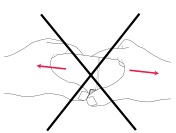
For a better grip, we suggest to place the trigger in the direction indicated on the diagram below.



Using your thumb and index finger, slide the 2 latches a few millimeters towards the bottom of the vest (you will feel resistance when the latches are lowered).

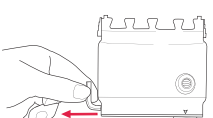


While holding the 2 latches in the down position, place your free hand under the refill and your thumb on the trigger (as shown on the diagram). Using your thumb, pull the refill up towards you to remove it.

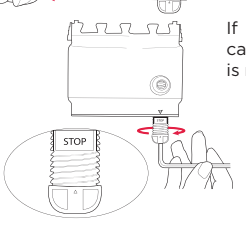


CAUTION: Do not pull the cartridge in the direction shown in the diagram.

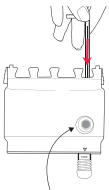
#2 UNSCREW THE CAP



Using the Allen wrench on the back of the trigger, **unscrew the cap until you see the "STOP" and stop before you see the red marking.**



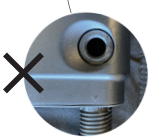
If the red marking appears, screw the cap back on a little until the red marking is no longer visible.



#3 PUSH THE PISTON

To reactivate your airbag you must put the piston back in place that was used to puncture the gas cartridges contained in the recharge.

Push the piston using the Allen wrench provided on the back of the trigger until the hole in the piston is aligned with the hole in the trigger.

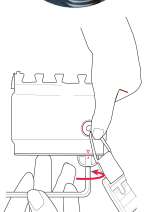


CAUTION: Please make sure that the hole in the piston is of a "metal" colour. If the hole is black, the piston has not been fully lowered.



CAUTION: The piston may have rotated around its axis. If the hole in the piston is not visible, please use the Allen key to orientate the piston properly.

#4 INSTALL THE PIN

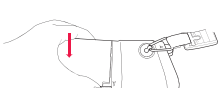


Place the release pin in the piston hole, ensuring that it is firmly seated.

While holding the pin in place with your thumb, screw the cap back on until the arrow on the cap and the arrow on the trigger are aligned.

CAUTION: Make sure the pin stays in place while you screw the cap back on.

#5 FIT THE NEW CARTRIDGE



Fit the new cartridge: Insert the new cartridge by clipping it onto the trigger. Then put the elastic back on to hold it in place.

CAUTION: You know that the refill is well positioned when you hear a small «click».

SERVICING

REGULAR SERVICING OF THE VEST

Whether your vest has inflated or not, servicing is mandatory **every 2 years or after 5 inflations**, starting from the date of purchase or the date of the last service, even if your vest is functioning normally.

In case of damage or malfunction, do not use your IN&MOTION airbag and please contact customer service. They will advise you on whether servicing is required.

Even if it has not inflated, the cartridge's weight must be checked every year. If the cartridge weights less than 204 grams (+/- 6 grams), it must be replaced, as described in this manual's "After Inflation" section.

SERVICING SERVICE
For more information, please contact your local reseller or contact Customer Service.

PRODUCT CARE

Brush the vest with stiff brush.

Do not immerse the airbag, do not wash the airbag vest in a washing machine or by hand, do not use a tumble dryer, do not tumble dry, do not use a hairdryer, do not use detergent, do not iron, do not bleach, do not dry clean, dry away from a source of heat and out of the sun.

For more details, please refer to the care label.

SERVICE LIFE AND CHECKS TO PERFORM

After an impact, the airbag system may be partially damaged by having absorbed the energy of the impact to reduce its force.

Also, over time, the product may be partially damaged. **Always check your protective equipment before use to ensure that it is in good condition and not damaged.**

The life of the TWIST'AIR vest depends on the frequency and conditions of its use.

Vest performance is guaranteed for **5 inflations,** subject to compliance with the post-inflation procedure.

MANUFACTURING DATE

Your vest's manufacturing date is located in the serial number under the product's barcode.
It is in the format "S/N xxxx**YY**xx-xxxxx", with **YY** indicating the year of manufacture.
Ex: S/N 1022**21**08-00001 ⟶ product manufactured in 2021.

STORAGE AND TRANSPORT

PRODUCT STORAGE

Store the vest in a dry, clean, ventilated place, away from moisture and light, and protected from shocks and pressure. Do not store the vest near flammable surfaces or objects. Do not leave the vest in direct sunlight, under a windscreen, or in a car.

Do not fold, crease, bend, twist, or ball up the vest. Hang it on a hanger or lay it flat to avoid breaks or cracks.

If misused, the vest may cause improper inflation, which could damage your property or even cause personal harm. Ensure that you transport the vest in clean packaging that protects it from moisture and direct sunlight, and keep this user's manual throughout its life.

PRODUCT TRANSPORT

Keep this user's manual with the product when travelling, especially by air.

IN&MOTION cannot be held responsible if the airline refuses to transport the vest.

You can download the documentation corresponding to transportation in the "Support" section of the website: https://www.inemotion.com/en/support/airbag-vest-transportation/

Please note that some airlines may not allow gas cartridges (and therefore your airbag) to be carried in the hold and/or cabin. We recommend that you check with the airlines before you leave.

WARNINGS

Please read the instructions for use.

#1 USING THE TWIST'AIR VEST

The TWIST'AIR vest is a new system to be used for horseriding only. Do not use it for any other activities.

Horseback riding is an inherently dangerous activity that can lead to severe injury or death.

This product is designed to offer comfort and high protection. However, no product or protection system can provide complete protection from injury or damage to individuals or property in case of fall, collision, impact, loss of control or otherwise.

In no case does the TWIST'AIR vest prevent falls. Therefore, it is the user's responsibility to behave responsibly.

The use of this product must not encourage the user to exceed limits or take additional risks. The user is solely responsible for their riding.

Only the body parts covered by the protection are protected against impact.

The TWIST'AIR vest should not be considered a substitute for protective equipment such as helmets/headgear, gloves, etc. The TWIST'AIR vest must be used according to the instructions given in this manual.

#2 FITTING INSTRUCTIONS FOR YOUR TWIST'AIR VEST

For proper use and optimal protective performance, the TWIST'AIR vest must be worn and fitted correctly to your body as indicated in this manual so that the protective zones are perfectly in place.

For maximum comfort, please select the correct size and close all fasteners.

#3 USING THE TWIST'AIR VEST

Never modify your vest or its components.

Any modification of any kind could compromise proper vest operation and, therefore, its defensive performance in the event of a fall or accident.

Never add decorations, ribbons or other parts to the airbag positioning areas.

TWIST'AIR vest components can only be modified by IN&MOTION.

#4 CARING FOR YOUR TWIST'AIR VEST

Take good care of your vest and its components and follow the manual's instructions for use and storage.

Following an impact, protective components or the airbag system may be partially damaged by having absorbed the energy of the impact.

Regularly check your protective equipment before use to ensure that it is in good condition and not damaged.

The properties of the materials may change over time, so if there is any sign or suspicion of damage, contact customer service.

#5 MAINTAINING AND REPAIRING YOUR TWIST'AIR VEST

CAUTION: Do not cut the label sewn into your product showing the serial number of your airbag.

Do not repair or attempt to repair the vest or its components yourself.

If you need to check the vest or its components, contact IN&MOTION's servicing services.

Follow the recommended servicing interval: Every two years from the date of purchase, even if your vest is operating normally.

#6 OTHER PRECAUTIONS

The noise generated by the airbag triggering is likely to frighten the horse.

Before you dismount, release the magnetic connection system to avoid accidentally triggering the airbag. Do not leave the TWIST'AIR vest near flammable surfaces or objects.

The airbag can be used in the rain, provided the trigger system is not in direct contact with the rain.

Keep children away from the system to avoid possible injury. The minimum weight required to use this product is 20 kg.

Do not immerse the airbag, do not wash the airbag vest in a washing machine or by hand, do not use a tumble dryer, do not tumble dry, do not use a hairdryer, do not use detergent, do not iron, do not bleach, do not dry clean, dry away from a source of heat and out of the sun.

Do not perforate, cut, or otherwise interfere with the integrity of the trigger system or any other part of the vest. Always store the TWIST'AIR vest in a dry and ventilated place, away from light. This device uses pressurised gas, do not dismantle or interact with the trigger system unless you follow IN&MOTION's instructions.

The use of the TWIST'AIR vest is not recommended for:

- **People who wear pacemakers or other medical devices, as there is a risk that triggering may disrupt their operation**
- **People with back or neck problems,**
- **People with breast implants,**
- **Pregnant women.**

#7 PRODUCT RECYCLING

If your cartridge is empty or your product has reached the end of its service life, please do not dispose of this cartridge or product with your household waste.

To avoid any harm to the environment or human health resulting from uncontrolled waste disposal, please dispose of these products separately in accordance with national laws and regulations.

Please contact your local authorities for more information on the different separate collection systems available in your area.

In addition, we are striving to improve our product cartridge design to optimise the materials used and limit waste.

Furthermore, this user manual is printed on 100% recycled paper produced in France and is recyclable.

ADDITIONAL INFORMATION

#1 CUSTOMER SERVICE

If you have any questions about the operation of the TWIST'AIR vest or a problem concerning the TWIST'AIR vesr, contact the IN&MOTION customer service by specifying your request in the contact form on the website www.inemotion.com, on the "Contact" page.

#2 WARRANTY

The TWIST'AIR airbag is CE-certified and guaranteed for two (2) years; see the terms and conditions on the HORSE PILOT website.

#3 NOTIFIED BODY

Airbag system tested and certified according to NF S 72-800:2022.
The TWIST'AIR vest is CE-certified in accordance with the EU regulation 2016/425 by the independent laboratory ALIENOR CERTIFICATION (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France - Accreditation n°2754).

#4 DECLARATION OF CONFORMITY

IN&MOTION, under its sole responsibility, confirms that the product described in this user manual is certified by the notified body ALIENOR CERTIFICATION.

The declaration of conformity can be found on the following page :
https://www.inemotion.com/en/support/declaration-of-conformity-horseriding/

CE	THE CE MARKING INDICATES THAT THE TWIST'AIR VEST COMPLIES WITH THE REQUIREMENTS OF REGULATION (EU) 2016/425 OF 9 MARCH 2016 ON PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT.

#5 REGISTERED TRADEMARK

IN&MOTION® is a registered trademark owned by IN&MOTION S.A.S.

IN&MOTION
10 rue de la Lyre
CRAN GEVRIER
74960 ANNECY - France
+33 (0)4 57 41 14 30
www.inemotion.com

WILLKOMMEN!

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für die **weste TWIST'AIR** entschieden haben.
Dieses Handbuch erklärt, wie Sie dieses Produkt richtig verwenden.

Bei Fragen zu oder Problemen mit Ihrer Airbagweste **wenden Sie sich bitte an den IN&MOTION-Kundendienst. Das Kontaktformular finden Sie auf unserer Website www.inemotion.com im Menüpunkt „Kontakt".**

BLEIBEN SIE IN VERBINDUNG!

In&motion

@inandmotion

In&motion

@inandmotion

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch Ihrer weste TWIST'AIR sorgfältig die detaillierten Sicherheitshinweise in diesem Handbuch.

Dieses Handbuch unterliegt im Laufe der Zeit Änderungen. Bitte besuchen Sie unseren Supportbereich auf unserer Website www.inemotion.com, um die neueste Version zu erhalten (Versionsnummer wird am Ende dieses Handbuchs angegeben).

Es stehen Ihnen auch Artikel unseres Supports und Video-Tutorials über den Gebrauch dieser Airbagweste auf unserem YouTube-Kanal
(bit.ly/HorseridingTutoInemotion)
und/oder auf unserer Website www.inemotion.com
zur Verfügung.

Die Sicherheit der Anwender hat beim Unternehmen IN&MOTION oberste Priorität.

Im Rahmen unserer Mittelverpflichtung bemühen wir uns, alle uns zur Verfügung stehenden technologischen Lösungen einzusetzen, damit die weste TWIST'AIR besten Schutz und Komfort bietet.

In erster Linie ist der Benutzer dieses Airbags für seinen eigenen Schutz verantwortlich. Nur durch verantwortungsbewusstes Verhalten bietet die weste TWIST'AIR optimalen Schutz. Dennoch können Schäden nie ganz ausgeschlossen werden.

Der Gebrauch der weste TWIST'AIR schützt nicht bei gefährlichem Verhalten.

Die weste TWIST'AIR muss genau nach den in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen verwendet werden. Diese Airbagweste schützt nur optimal im aufgeblasenen Zustand.



Die weste TWIST'AIR wurde ausschließlich zum Reiten entwickelt.
Sie darf nicht für andere Anwendungen (Skifahren, Motorrad, Fahrrad, Freestyle usw.) benutzt werden.



Die weste TWIST'AIR schützt vor Verletzungen bei Sturz, allerdings kann kein Produkt oder Schutzsystem einen hundertprozentigen Schutz bei Sturz, Aufprall oder anderen Einwirkungen gewährleisten. Dieses System beruht auf einem mechanisch ausgelösten Airbag und erfüllt die Anforderungen der Norm NF S 72-800:2022 über Schutzbekleidung für den Reitsport.

Stürze werden durch die weste TWIST'AIR in keinem Fall verhindert. Daher ist es die Pflicht des Benutzers, sich verantwortungsbewusst zu verhalten. Die Verwendung der weste TWIST'AIR darf deren Träger/in nicht dazu verleiten, zusätzliche Risiken einzugehen. Der Benutzer ist für seine Reitpraxis alleinverantwortlich.

IN&MOTION-AIRBAGWESTE FÜR REITSPORTLER
Benutzerhandbuch

Allgemeine Informationen..... s.53-58

Bestandteile der Airbagweste..... s.53-55
Schutzzonen..... s.55
Grössentabelle..... s.56
Eignung der Reitjacke..... s.57-58

Schnellstartleitfaden..... s.58-59

Erster Gebrauch..... s.58-59

Nach einem Aufblasvorgang..... s.60-63

Aufbewahrung und Verwendung der CO2-Packung... s.60
Überprüfungen nach dem Aufblasen der Weste..... s.60
Austausch der CO2-Packung..... s.61-63

Instandhaltung..... s.64-65

Regelmässige Instandhaltung der Weste..... s.64
Pflege des Produkts..... s.64
Nutzungsdauer und durchzuführende Kontrollen..... s.65
Herstellungsdatum..... s.65

Aufbewahrung und Transport..... s.66

Aufbewahrung des Produkts..... s.66
Transport des Produkts..... s.66

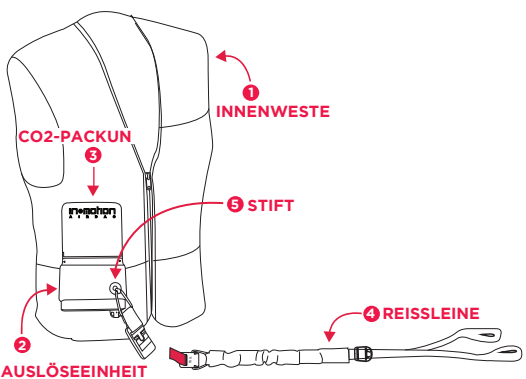
Warnhinweise..... s.67-70

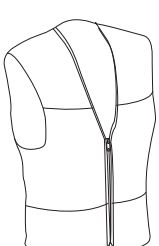
Weitere Informationen..... s.71-72

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

BESTANDTEILE DER AIRBAGWESTE

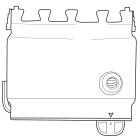
Die weste TWIST'AIR besteht aus mehreren Teilen, die wir im folgenden Abschnitt genauer vorstellen. Die weste TWIST'AIR wiegt etwa 860 g in der Größe M (ohne Reißleine). Die Auslöseeinheit liegt flach und ergonomisch am Körper an.





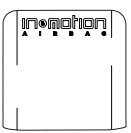
#1 INNENWESTE

Die Innenweste enthält die Auslöseeinheit und das Airbagkissen.



#2 AUSLÖSEEINHEIT

Das Trigger-System enthält den Kolben, mit dem die Gaspatronen in der CO2-Packung perforiert werden können.
Nach dem Durchstechen der Kartuschen wird das Gas freigesetzt, mit dem sich der Airbag aufbläst.



#3 CO2-PACKUNG

Die CO2-Packung enthält die zum Aufblasen der Weste notwendigen Gaskartuschen (CO2). Die CO2-Packung muss nach jedem Aufblasvorgang ausgetauscht werden.

Verwenden Sie nur CO2-Packungen von IN&MOTION. Die CO2-Packung muss mit Vorsicht gehandhabt und aufbewahrt werden. Die Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch und beim Austausch der CO2-Packung sind im Abschnitt „Nach einem Aufblasvorgang“ in dieser Anleitung genauer ausgeführt.



#4 REISSLEINE

Über die Reißleine wird die Auslöseeinheit mit dem Sattel verbunden.

Dazu müssen die 2 Riemen der Reißleine am Sattel befestigt werden.

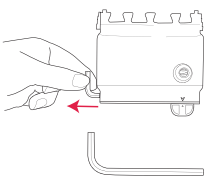
Das automatische magnetische Befestigungssystem besteht aus zwei Teilen. Der eine Teil wird am Sattel und der andere an der Auslöseeinheit der Airbagweste befestigt.



#5 STIFT

Der Stift ist der Teil des automatischen magnetischen Verbindungssystems, der am Auslösesystem befestigt ist.

Wenn ein Sturz erkannt wird, löst sich der Stift, wodurch das Airbagsystem ausgelöst und aufgeblasen wird.



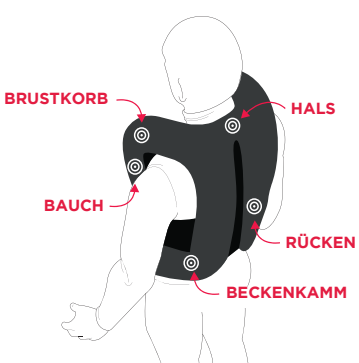
#6 INNENSECHSKANTSCHLÜSSEL

Im Lieferumfang des Produkts ist ein Innensechskantschlüssel enthalten, mit dem der Airbag nach dem Auslösen wieder reaktiviert wird.

Dieser 4mm-Innensechskantschlüssel befindet sich auf der Rückseite der Auslöseeinheit.

SCHUTZZONEN

Der aufgeblasene Airbag schützt die lebenswichtigen Körperbereiche: Bauch, Brustkorb, Hals und Rücken.

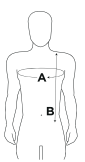


GRÖSSENTABELLE

Für einen bestimmungsgemäßen Gebrauch und optimalen Schutz muss die weste TWIST'AIR richtig an Ihrem Körper getragen und eingestellt werden, damit die Schutzzonen an den richtigen Stellen sitzen. Schließen Sie alle Verschlüsse und sonstigen Befestigungen, um besten Tragekomfort zu gewährleisten.

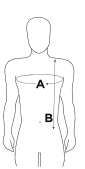
Achten Sie auf die Wahl der richtigen Größe, die Sie anhand nachstehender Tabelle ermitteln können:

TABELLE IN CM:



Weste In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Brustumfang (cm)	65-70	70-75	75-80	80-85	85-90	90-95	95-100
B: Länge Taille-Schulter (cm)	27-31	29-32	30-33	31-34	32-35	33-36	34-37
Damen	30-32	34-36	38-40	42-44			
Herren			44	46-48	50-52	54-56	58-60

TABELLE IN ZOLL:

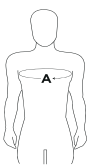


Weste In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Brustumfang (zoll)	26-28	28-30	30-32	32-34	34-36	36-38	38-40
B: Länge Taille-Schulter (zoll)	10,5-12	11,5-12,5	11,5-13	12-13,5	12,5-13,5	13-14	13,5-14,5
Damen	30-32	34-36	38-40	42-44			
Herren			44	46-48	50-52	54-56	58-60

A. Brustumfang: Messen Sie den Brustumfang an der breitesten Stelle.
B. Länge Taille-Schulter: Länge vom Taillenband entlang der Rückenmitte bis zur Schulterlinie.

EIGNUNG DER REITJACKE

Die Airbagweste kann unter einer Jacke getragen werden. Um festzustellen, ob Ihre Jacke für die Airbagweste geeignet ist, **müssen Sie zwei Messungen vornehmen**. Gehen Sie wie folgt vor:



#1 MESSUNG AM BENUTZER OHNE WESTE

Bei nachstehender Messung wird weder die Weste noch die Jacke getragen:
A) Messen Sie Ihren Brustumfang in cm (Beispiel: A = 100 cm).



#2 MESSUNG AN IHRER REITJACKE

Vor nachstehender Messung muss die Jacke gut ausgebreitet werden. Dehnen Sie dazu alle elastischen Stoffe und Teile der Jacke in der Messrichtung. Legen Sie Ihre Jacke zum Messen auf eine ebene Fläche.

B) Messen Sie nach dem Ausbreiten der Jacke und dem Dehnen der elastischen Teile und Stoffe die Breite der Jacke unter den Achseln in cm (Beispiel: B = 58 cm).
C) Multiplizieren Sie den in B erhaltenen Wert mit 2 (Beispiel: C = 2x58 cm = 116 cm).

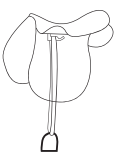
#3 EIGNUNG

Ihre Reitjacke eignet sich für die Airbagweste, wenn die Differenz zwischen dem in C erhaltenen Wert (Beispiel: C = 116 cm) und dem in A erhaltenen Wert (Beispiel: A = 100 cm) **größer oder gleich 13 cm ist.**
Lassen Sie sich im Zweifelsfall von Ihrem Händler beraten.
Beispiel: 116-100 = 16 cm ⟶ Ihre Jacke ist geeignet.

IN&MOTION haftet nicht für die Abnutzung Ihrer über Ihrer Airbagweste getragenen Kleidung (Turniersakko, Regenkleidung, Daunenjacke, Sweatshirt usw.): die Airbagweste darf nur unter geeigneter Kleidung getragen werden.

SCHNELLSTARTLEITFADEN

ERSTER GEBRAUCH

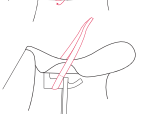


#1 BEFESTIGEN SIE DIE REISSLEINE AM SATTEL

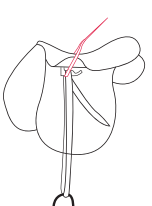
Nehmen Sie zuerst die Steigbügelriemen ab.



Hängen Sie die beiden Schlaufen der Reißleine in die Sturzfedern ein und montieren Sie die Steigbügelriemen wieder.



Vergewissern Sie sich, dass die beiden Riemen der Reißleine gut befestigt sind.



Die Reißleine braucht nach der Montage nicht wieder abgenommen zu werden, sondern kann auf Ihrem Sattel verbleiben.

#2 BEFESTIGEN SIE DIE REISSLEINE AN IHRER AIRBAGWESTE



Nachdem Sie Ihre Airbagweste angelegt haben und auf Ihrem Pferd sitzen, verbinden Sie die Reißleine mit Ihrer Weste. Befestigen Sie dazu das automatische Befestigungssystem (rot) mit dem Anschlussstück Ihrer Weste. Dieses patentierte magnetische Befestigungssystem lässt sich sehr einfach an Ihrer Weste befestigen und wieder abnehmen.

Denken Sie daran, die Reißleine von Ihrer Airbagweste abzunehmen, bevor Sie vom Pferd steigen, um ein Auslösen des Airbags zu vermeiden.

#3 STELLEN SIE DIE LÄNGE DER REISSLEINE EIN

Sie können die Länge der Leash mit Hilfe der Kunststoffschnalle einstellen.

Für eine korrekte Einstellung :

- Achten Sie darauf, dass die Länge der Leine nicht die maximal zulässige Einstellung für die Widerristhöhe Ihres Pferdes überschreitet. Für die Durchführung der Messungen beachten Sie bitte die nachstehende Tabelle:



Widerristhöhe des Pferdes (m)	1,40	1,50	1,60	1,70 und mehr
Maximale Länge der Reißleine (cm)	51	56	61	66

ACHTUNG: Die Messungen müssen bei gespanntem elastischen Teil der Leine vorgenommen werden. Die Länge der Leine wird zwischen dem Stift und der Verbindungsstelle der beiden mit den Messern verbundenen Bänder gemessen.

- Sie müssen in der Lage sein, auf den Steigbügeln zu stehen, ohne den elastischen Teil der Leash zu dehnen.

Vergewissern Sie sich, dass die Reißleine richtig eingestellt ist, damit der Airbag ordnungsgemäß aufgeblasen wird. Eine falsche Einstellung der Reißleinenlänge kann zu verspätetem Auslösen des Airbags führen.

NACH EINEM AUFBLASVORGANG

AUFBEWAHRUNG UND VERWENDUNG DER CO2-PACKUNG

Die CO2-Packung enthält die zum Aufblasen der Weste notwendigen Gaskartuschen (CO2).

Achtung! Die CO2-Packung muss mit Vorsicht, außer Reichweite von Kindern und bei Temperaturen unter 45 °C (113 °F) gehandhabt und aufbewahrt werden.

Nicht reparieren. Nicht gewaltsam öffnen. CO2-Packung nach einem Aufblasvorgang nicht wiederverwenden. Nicht zerlegen. Diese CO2-Packung ist nur für die weste TWIST'AIR bestimmt. Nicht für andere Airbagwesten oder ohne die weste TWIST'AIR verwenden.

ÜBERPRÜFUNGEN NACH DEM AUFBLASEN DER WESTE

Überprüfen Sie nach jedem Aufblasen der Weste nachstehende Punkte, bevor Sie Ihre Airbagweste erneut verwenden:

- **Überprüfen Sie, dass das Gewebe der Airbagweste nicht beschädigt ist.**
- **Überprüfen Sie, dass der Kunststoff der Auslöseeinheit nicht beschädigt ist.**

Gas aus dem Airbag ablassen: legen Sie den Airbag auf eine saubere Oberfläche und drücken Sie mit den Unterarmen auf die beiden länglichen Kammern.

Verwenden Sie Ihren IN&MOTION-Airbag bei Schäden oder Fehlfunktionen nicht mehr, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst, der Sie über das weitere Vorgehen informieren wird.

Wechseln Sie die CO2-Packung nach jedem Aufblasen, wie im Abschnitt „Austausch der CO2-Packung" in dieser Anleitung beschrieben.

AUSTAUSCH DER CO2-PACKUNG

Nach dem Aufblasen Ihres Airbags muss die CO2-Packung durch eine neue Packung ersetzt werden.

Wird der Airbag nicht verwendet, muss das Gewicht der CO2-Packung jedes Jahr überprüft werden: 204 Gramm (+/- 6 Gramm). Falls die CO2-Packung weniger wiegt, muss sie ausgetauscht werden.

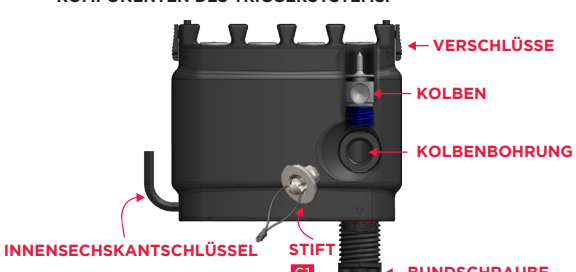
Die CO2-Packung darf nur durch eine für die weste TWIST'AIR geeignete CO2-Packung der Marke IN&MOTION ersetzt werden. Nur die von IN&MOTION und ihren Händlern gelieferten CO2-Packungen sind zertifiziert. Achten Sie darauf, keine anderen Artikel zu verwenden.

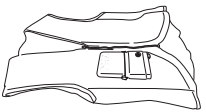
Neue CO2-Packungen sind auf www.inemotion.com oder www.horsepilot.com erhältlich. Sie können sich auch an Ihren nächstgelegenen Händler wenden.

Richten Sie sich zum Austausch der CO2-Packung nach **dem Video-Tutorial (siehe untenstehenden QR-Code)** oder nach folgenden Anweisungen:

Wechseln Sie die CO2-Packung immer an einem sauberen Ort. Halten Sie unbedingt Ihre Finger von den Kolben fern.

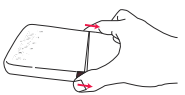
KOMPONENTEN DES TRIGGERSYSTEMS.



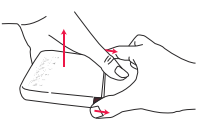


#1 NEHMEN SIE DIE VERBRAUCHTE CO2-PACKUNG AB

Legen Sie Ihre Weste zunächst vor sich auf eine **ebene Fläche.** Für einen besseren Halt empfehlen wir Ihnen, den Auslöser wie in der Abbildung angegeben zu platzieren.

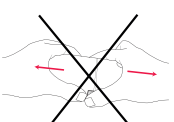


Schieben Sie die beiden Verschlüsse mit Daumen und Zeigefinger ein paar Millimeter in die Richtung der Unterseite der Weste (Sie werden einen leichten Widerstand spüren, wenn die Verschlüsse sich teilen).



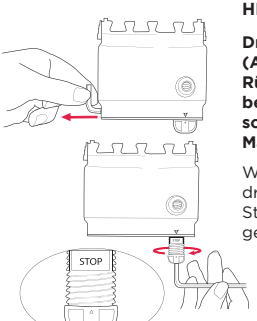
Halten Sie die beiden Verschlüsse in der unteren Position und legen Sie Ihre freie Hand unter die Kartusche und Ihren Daumen auf den Auslöser (siehe Abbildung).

Ziehen Sie die Kartusche mit Ihrem Daumen nach oben, um sie zu entfernen.



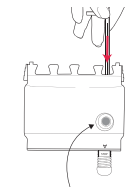
ACHTUNG: Ziehen Sie nicht in der in nebenstehender Abbildung angegebenen Richtung an der CO2-Packung.

#2 DREHEN SIE DIE BUNDSCHRAUBE HERAUS



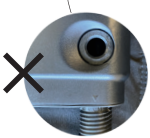
Drehen Sie die Bundschraube (Abdeckkappe) mit dem auf der Rückseite der Auslöseeinheit befindlichen Innensechskantschlüssel soweit heraus, bis die rote „STOP"-Markierung erscheint.

Wenn die rote Markierung erscheint, drehen Sie die Bundschraube wieder ein Stück zurück, so dass die rote Markierung gerade nicht mehr zu sehen ist.

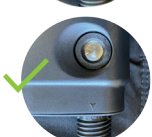


#3 DRÜCKEN SIE DEN KOLBEN EIN

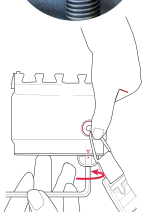
Das Trigger-System enthält den Kolben, mit dem die Gaspatronen in der CO2-Packung perforiert werden können.
Nach dem Durchstechen der Kartuschen wird das Gas freigesetzt, mit dem sich der Airbag aufbläst.
Drücken Sie den Kolben mit dem (auf der Rückseite der Auslöseeinheit befindlichen) Innensechskantschlüssel in die Einheit, **bis die Bohrung im Kolben auf die Bohrung der Auslöseeinheit ausgerichtet ist.**



ACHTUNG : Stellen Sie sicher, dass die Bohrung des Kolbens die „ metallische" Farbe hat. Ist das Loch „schwarz" bedeutet dies, dass sich der Kolben nicht vollständig abgesenkt hat.



ACHTUNG : Der Kolben kann sich um seine eigene Achse gedreht haben. Wenn die Bohrung des Kolbens nicht sichtbar ist, benutzen Sie den Innensechskantschlüssel, um den Kolben wieder in die Achse zu bringen.



#4 SETZEN SIE DEN STIFT EIN

Setzen Sie den Auslösestift in die Bohrung des Kolbens ein und überprüfen Sie, dass er richtig sitzt. **Halten Sie den Stift mit dem Daumen fest und drehen Sie die Bundschraube wieder zu,** bis die Pfeile auf der Schraube und auf der Auslöseeinheit übereinstimmen.

ACHTUNG : Vergewissern Sie sich, dass der Auslösestift an seinem Platz bleibt, während Sie die Kappe wieder aufschrauben.



#5 SETZEN SIE DIE CO2-PACKUNG EIN

Setzen Sie die CO2-Packung ein: Stecken Sie die neue CO2-Packung auf die Auslöseeinheit. Ziehen Sie dann das Gummiband wieder auf, mit dem die Packung fixiert wird.

ACHTUNG : Die Nachfüllkartusche ist richtig eingesetzt, wenn ein leises „klick" zu hören ist.

INSTANDHALTUNG

REGELMÄSSIGE INSTANDHALTUNG DER WESTE

Unabhängig davon, ob die Weste aufgeblasen wurde oder nicht, ist eine Wartung alle **2 Jahre oder nach 5 Aufpumpvorgängen** verpflichtend, beginnend mit dem Kaufdatum oder dem Datum der letzten Wartung, auch wenn Ihre Weste normal funktioniert.

Verwenden Sie Ihren IN&MOTION-Airbag bei Schäden oder Fehlfunktionen nicht mehr, sondern wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, der Sie über das weitere Vorgehen informieren wird.

Wird der Airbag nicht verwendet, muss das Gewicht der CO2-Packung jedes Jahr überprüft werden: 204 Gramm (+/- 6 Gramm). **Falls die CO2-Packung weniger wiegt, muss sie ausgetauscht werden,** wie im Abschnitt „Nach einem Aufblasvorgang“ in dieser Anleitung erläutert.

INSTANDHALTUNGSSERVICE
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder kontaktieren Sie den Kundenservice.

PFLEGE DES PRODUKTS

Bürsten Sie die Weste mit einer Bürste mit harten Borsten.

Airbag nicht ins Wasser tauchen, Airbagweste nicht in der Waschmaschine oder von Hand waschen, nicht im Wäschetrockner oder mit einem Föhn trocknen, kein Waschmittel verwenden, nicht bügeln, nicht bleichen, nicht chemisch reinigen, fern von Wärmequellen und sonnengeschützt trocknen lassen.

Weitere Einzelheiten siehe Pflegeetikett.

NUTZUNGSDAUER UND DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

Bei einem Aufprall kann das Airbagsystem teilweise beschädigt werden, da es den Aufprall dämpft, indem es dessen Energie absorbiert.

Ebenso kann das Produkt mit der Zeit teilweise beschädigt werden. **Überprüfen Sie deshalb Ihre Schutzausrüstung systematisch vor dem Gebrauch, um sich zu vergewissern, dass sie sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet und nicht beschädigt ist.**

Die Nutzungsdauer der weste TWIST'AIR ist von der Häufigkeit und den Bedingungen ihres Gebrauchs abhängig.

Die Leistungen der Weste werden für **5 Aufblasvorgänge** garantiert, sofern nach dem Aufblasen die beschriebenen Maßnahmen ergriffen werden.

HERSTELLUNGSDATUM

Das Herstellungsdatum Ihrer Weste können Sie der unter dem Strichcode des Produkts angegebenen Seriennummer entnehmen.
Die Seriennummer hat das Format „S/N xxxx**JJ**xx-xxxxx", wobei **JJ** das Herstellungsjahr angibt.
Beispiel: S/N 1022**21**08-00001 ⟶ Produkt hergestellt im Jahr 2021.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

AUFBEWAHRUNG DES PRODUKTS

Bewahren Sie die Weste an einem trockenen, sauberen und gelüfteten Ort auf, an dem sie vor Feuchtigkeit, Licht, Stößen und Druck geschützt ist.
Lagern Sie die Weste nicht in der Nähe von entzündlichen Oberflächen oder Gegenständen. Lassen Sie die Weste nicht in der Sonne, hinter einer Windschutzscheibe oder in einem Fahrzeug liegen.

Die Weste darf nicht gefaltet, geknickt, gebogen, verdreht oder zusammengerollt werden. Hängen Sie die Weste auf einen Kleiderbügel oder bewahren Sie sie flach liegend auf, um Risse oder Brüche zu vermeiden.

Bei unsachgemäßer Verwendung kann sich die Weste unerwartet aufblasen und ihr Eigentum beschädigen oder andere Personen gefährden.
Achten Sie darauf, die Weste in einer sauberen Verpackung vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt zu transportieren und diese Gebrauchsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren.

TRANSPORT DES PRODUKTS

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung bei einer Reise zusammen mit dem Produkt auf, insbesondere bei einem Flug.

IN&MOTION übernimmt keine Haftung, falls eine Fluggesellschaft die Beförderung der Weste ablehnt.

Sie können das Transportdokument im Menüpunkt „Support“ der Website herunterladen: https://www.inemotion.com/de/support/transport-der-weste/
Bitte beachten Sie, dass manche Fluggesellschaften einen Transport von Gaskartuschen (und somit Ihrer Airbagweste) im Frachtraum und/oder in der Kabine ablehnen können. Wir empfehlen Ihnen, sich vor Ihrer Abreise bei den jeweiligen Fluggesellschaften zu erkundigen.

WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung

#1 VERWENDUNG DER WESTE TWIST'AIR

Die weste TWIST'AIR ist eine neue Vorrichtung, die speziell und ausschließlich für den Reitsport entwickelt wurde. Verwenden Sie diese Weste für keine anderweitigen Aktivitäten.

Reiten ist eine von Natur aus gefährliche Aktivität, die schwere oder sogar tödliche Verletzungen hervorrufen kann.

Dieses System bietet zwar höchsten Komfort und Schutz, allerdings kann kein Produkt oder Schutzsystem einen hundertprozentigen Schutz vor Verletzungen oder Sachschäden bei Sturz, Zusammenstoß, Aufprall, Kontrollverlust oder anderen Einwirkungen gewährleisten.

Stürze werden durch die weste TWIST'AIR in keinem Fall verhindert. Daher ist es die Pflicht des Benutzers, sich verantwortungsbewusst zu verhalten.

Die Verwendung dieses Produkts darf nicht dazu verleiten, Grenzen zu überschreiten oder zusätzliche Risiken einzugehen. Der Benutzer ist für seine Reitpraxis alleinverantwortlich.

Nur die durch den Schutz abgedeckten Körperteile sind vor Stößen geschützt.

Die weste TWIST'AIR darf in keinem Fall als Ersatz für Schutzausrüstung wie Helme/Reitkappen, Handschuhe usw. angesehen werden. Die weste TWIST'AIR muss nach den in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen verwendet werden.

#2 ANLEITUNG ZUM EINSTELLEN IHRER WESTE TWIST'AIR

Für einen bestimmungsgemäßen Gebrauch und optimalen Schutz muss die weste TWIST'AIR richtig an Ihrem Körper getragen und eingestellt werden, wie in dieser Anleitung beschrieben, damit die Schutzzonen an den richtigen Stellen sitzen.
Wählen Sie die richtige Größe aus und schließen Sie alle Verschlüsse und sonstigen Befestigungen, um besten Tragekomfort zu gewährleisten.

#3 ÄNDERUNGEN AN DER WESTE TWIST'AIR

Ihre Weste und deren Bestandteile dürfen niemals verändert werden.

Änderungen welcher Art auch immer können die Funktionen der Weste und damit ihre Schutzwirkung bei Sturz oder Unfall beeinträchtigen.

Bringen Sie an den Stellen des Airbags niemals Auszeichnungen, Bänder oder andere Teile an.

Die Bestandteile der weste TWIST'AIR dürfen nur von IN&MOTION verändert werden.

#4 PFLEGE IHRER WESTE TWIST'AIR

Behandeln Sie Ihre Weste und deren Bestandteile pfleglich und richten Sie sich nach den Gebrauchs- und Pflegeanweisungen dieser Anleitung.

Bei einem Aufprall können die Schutzvorrichtungen oder das Airbagsystem teilweise beschädigt werden, da es die Energie des Aufpralls absorbiert.

Überprüfen Sie deshalb Ihre Schutzausrüstung regelmäßig vor dem Gebrauch, um sich zu vergewissern, dass sie sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet und nicht beschädigt ist.

Die Materialeigenschaften können sich im Laufe der Zeit verändern. Wenden Sie sich bei Anzeichen oder Verdacht auf Schäden an den Kundendienst.

#5 INSTANDHALTUNG UND REPARATUR IHRER WESTE TWIST'AIR

ACHTUNG: Schneiden Sie das in Ihr Produkt eingenähte Etikett mit der Seriennummer Ihres Airbags nicht durch.

Versuchen Sie nicht, die Weste oder deren Bestandteile eigenständig zu reparieren.

Wenden Sie sich an den Instandhaltungsservice von IN&MOTION, um die Weste oder deren Bestandteile überprüfen zu lassen.

Richten Sie sich nach dem empfohlenen Instandhaltungsintervall: alle 2 Jahre ab dem Kaufdatum, auch wenn Ihre Weste normal funktioniert.

#6 SONSTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Durch den beim Auslösen des Airbags erzeugten Knall kann das Pferd erschreckt werden.

Denken Sie daran, vor dem Absteigen die magnetische Befestigung der Reißleine abzunehmen, um ein Auslösen des Airbags zu vermeiden. Lassen Sie die weste TWIST'AIR nicht in der Nähe von entzündlichen Oberflächen oder Gegenständen.

Die Airbagweste kann bei Regen verwendet werden, sofern die Auslöseeinheit nicht direkt mit dem Regen in Berührung kommt.

Halten Sie Kinder vom Airbagsystem fern, um Verletzungen zu vermeiden. Das erforderliche Mindestgewicht für die Verwendung dieses Produkts beträgt 20 kg.

Airbag nicht ins Wasser tauchen, Airbagweste nicht in der Waschmaschine oder von Hand waschen, nicht im Wäschetrockner oder mit einem Föhn trocknen, kein Waschmittel verwenden, nicht bügeln, nicht bleichen, nicht chemisch reinigen, fern von Wärmequellen und sonnengeschützt trocknen lassen.

Auslöseeinheit oder andere Teile der Weste nicht gewaltsam öffnen, nicht zerschneiden und nicht verändern. Die weste TWIST'AIR immer lichtgeschützt an einem trockenen gelüfteten Ort aufbewahren. Diese Vorrichtung verwendet unter Druck stehendes Gas. Die Auslöseeinheit darf nicht zerlegt oder anderweitig verändert werden, es sei denn nach den Anweisungen von IN&MOTION.

Folgenden Personen wird von der Verwendung der weste TWIST'AIR abgeraten:

- **Personen mit Herzschrittmacher oder einem anderen medizinischen Gerät, da die Gefahr besteht, dass ein Auslösen des Airbags die Funktion solcher Geräte beeinträchtigt,**
- **Personen mit Rücken- oder Nackenproblemen,**
- **Personen mit Brustprothesen,**
- **Schwangere Frauen.**

#7 RECYCLING DES PRODUKTS

Wenn Ihre CO2-Packung leer ist oder Ihr Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, werfen Sie die CO2-Packung oder das Produkt bitte nicht in den Hausmüll.

Um Umweltverschmutzung oder Gefahren für die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, müssen diese Produkte gemäß den nationalen Gesetzen und Verordnungen getrennt entsorgt werden.

Weitere Informationen über die an Ihrem Wohnort zur Verfügung stehenden Abfallsammelstellen erhalten Sie von Ihrer Gemeinde.

Außerdem bemühen wir uns um die laufende Verbesserung der CO2-Packungen unseres Produkts, um die verwendeten Werkstoffe zu optimieren und Abfall zu begrenzen.

Diese Gebrauchsanleitung wurde in Frankreich auf 100 % Altpapier gedruckt und kann recycelt werden.

WEITERE INFORMATIONEN

#1 KUNDENDIENST

Bei Fragen zur Funktion der weste TWIST'AIR oder Problemen mit der weste TWIST'AIR wenden Sie sich bitte an den IN&MOTION-Kundendienst. Das Kontaktformular finden Sie auf unserer Website www.inemotion.com im Menüpunkt „Kontakt".

#2 GARANTIE

Der Airbag TWIST'AIR trägt die CE-Kennzeichnung und hat 2 Jahre Garantie. Die Garantiebedingungen finden Sie auf der Website von HORSE PILOT.

#3 BENANNTE STELLE

Das Airbagsystem ist nach der Norm NF S 72-800:2022 getestet und zertifiziert.
Die Weste TWIST'AIR wurde von der Zertifizierungsstelle ALIENOR CERTIFICATION (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich - Zulassung Nr. 2754) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 geprüft und trägt die CE-Kennzeichnung.

#4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Unter ihrer alleinigen Verantwortung bestätigt IN&MOTION, dass das in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Produkt von der benannten Stelle ALIENOR CERTIFICATION zertifiziert wurde.

Die Konformitätserklärung kann auf folgender Webseite abgerufen werden:
https://www.inemotion.com/de/support/konformitaetserklaerung-reiten/

CE	DIE CE-KENNZEICHNUNG SAGT AUS, DASS DIE WESTE TWIST'AIR DIE ANFORDERUNGEN DER VERORDNUNG (EU) 2016/425 VOM 9. MÄRZ 2016 ÜBER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN ERFÜLLT.

#5 EINGETRAGENES WARENZEICHEN

IN&MOTION® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Firma IN&MOTION S.A.S.

IN&MOTION
10 rue de la Lyre
CRAN GEVRIER
74960 ANNECY - Frankreich
+33 (0)4 57 41 14 30
www.inemotion.com

TERVETULOA!

Kiitos, että valitsit **TWIST'AIR-liivin.**
Tässä käyttöohjeessa selitetään, miten tätä tuotetta käytetään oikein.

Jos sinulla on kysyttävää/ongelmia koskien paukkuliiviäsi, **ota yhteyttä IN&MOTION-asiakaspalveluun käyttämällä verkkosivuston www.inemotion.com "Contact"-osiossa olevaa yhteydenottolomaketta.**

PIDETÄÄN YHTEYTTÄ!

In&motion

@inandmotion

In&motion

@inandmotion

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen TWIST'AIR-liivin käyttöä lue huolellisesti tässä käyttöoppaassa olevat turvallisuusohjeet.

Tätä käyttöohjetta voidaan muuttaa aika ajoin. Käyttöohjeen uusin versio löytyy verkkosivustomme www.inemotion.com HORSE RIDING -osion "Support"-sivulta (versionumero on tämän käyttöoppaan lopussa).

Voit myös lukea tämän tuotteen käyttöä koskevia tukiartikkeleita ja katsoa opetusvideoita YouTube-kanavallamme
(bit.ly/HorseridingTutoInemotion)
ja/tai verkkosivustollamme www.inemotion.com.

Käyttäjien turvallisuus on IN&MOTIONin ensisijainen huolenaihe.

Osana velvoitettamme pyrkiä kaikin keinoin parhaaseen lopputulokseen hyödynnämme käytettävissämme olevia teknologisia ratkaisuja, jotta TWIST'AIR-liivi voi tarjota parhaan mahdollisen suojan ja mukavuuden.

Tämän tuotteen käyttäjä on kuitenkin ensisijaisesti vastuussa itsensä suojaamisesta, ja TWIST'AIR-liivi voi varmistaa optimaalisen suojan vain vastuullisesti käytettynä, eikä se silloinkaan takaa, ettei loukkaantumista satu.

Vaarallista käyttäytymistä ei saa kompensoida käyttämällä TWIST'AIR-liiviä.

TWIST’AIR-liiviä on käytettävä tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Tämä paukkuliivi on suunniteltu tarjoamaan optimaalinen suoja vain ilmalla täyttyneenä.



TWIST’AIR-liivi on suunniteltu käytettäväksi ainoastaanratsastuksessa.
Sitä ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen (hiihto, moottoripyöräily, pyöräily, freestyle jne.).

TWIST’AIR-liivi on suunniteltu suojaamaan vammoilta putoamisen sattuessa, mutta mikään tuote tai suojavaruste ei voi tarjota täydellistä suojaa putoamisen, iskun tai muun onnettomuuden sattuessa. Tämän suojavarusteen toiminta perustuu mekaanisesti laukeavaan turvatyynyyn, ja se on suunniteltu täyttämään ratsastustoiminnan suojavaatteita koskevan standardin NF S 72-800:2022 vaatimukset.

TWIST’AIR-liivi ei missään olosuhteissa estä putoamista. Tuotteen käyttäjän on siksi omaksuttava vastuullinen toimintatapa. TWIST’AIR-liivin käytön ei tule kannustaa käyttäjää ottamaan lisäriskejä. Käyttäjä on yksin vastuussa omasta ratsastusharjoittelustaan.

IN&MOTION-PAUKKULIIVI RATSASTAJILLE
Käyttöohje

Yleisesittely..... s. 77–82

Paukkuliivin osat..... s. 77-79
Suojatut kehonosat..... s. 79
Kokotaulukot..... s. 80
Varusteiden yhteensopivuus..... s. 81-82

Käyttöönotto..... s. 82-83

Ensimmäinen käyttökerta..... s. 82-83

Täyttymisen jälkeen..... s. 84-87

Patruunan säilytys ja käyttö..... s. 84
Tarkastukset liivin täyttymisen jälkeen..... s. 84
Patruunan vaihtaminen..... s. 85-87

Tarkastus..... s. 88-89

Liivin säännöllinen tarkastus..... s. 88
Tuotteen hoito..... s. 88
Käyttöikä ja suoritettavat tarkastukset..... s. 89
Valmistuspäivä..... s. 89

Säilytys ja kuljetus..... s. 90

Tuotteen säilytys..... s. 90
Tuotteen kuljetus..... s. 90

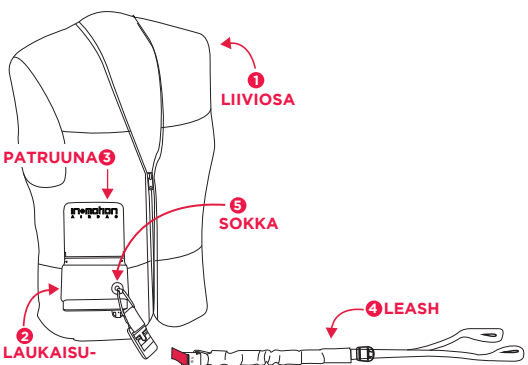
Varoitukset..... s. 91-94

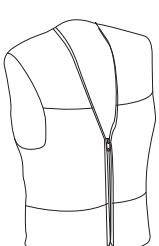
Muita tietoja..... s. 95-96

YLEISESITTELY

PAUKKULIIVIN OSAT

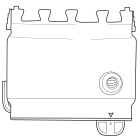
TWIST'AIR-liivi koostuu useista osista, jotka esittelemme yksityiskohtaisesti seuraavassa osiossa. M-koon TWIST'AIR-liivi painaa noin 860 g (ilman Leashia). Laukaisumekanismi on suunniteltu ergonomiseksi: se on litteä ja lähellä vartaloa.





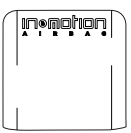
#1 LIIVIOSA

Liiviosa on itse liivi, joka sisältää laukaisumekanismin ja turvatyynyn.



#2 LAUKAISIN

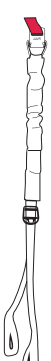
Laukaisin sisältää männän, joka puhkaisee patruunan sisältämät kaasupanokset.
Kun kaasupanokset puhkaistaan, ne vapauttavat kaasua, joka täyttää turvatyynyn.



#3 PATRUUNA

Patruuna sisältää paineistetut kaasupanokset (CO2), joita tarvitaan liivin täyttymiseen. Patruuna on vaihdettava jokaisen täyttymiskerran jälkeen.

Käytä vain IN&MOTION-patruunaa.
Patruunan käsittelyssä ja säilytyksessä tulee noudattaa varovaisuutta. Patruunan käyttöä ja vaihtoa koskevat varotoimet on kuvattu tämän käyttöohjeen osiossa ”Täyttymisen jälkeen”.



#4 LEASH

Leashin avulla laukaisumekanismi kiinnitetään satulaan.

Sen muodostavat 2 hihnaa on kiinnitettävä satulaan.

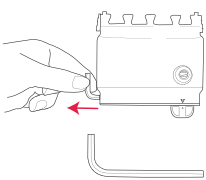
Automaattinen magneettinen kiinnitysmekanismi on kaksiosainen: toinen pää kiinnitetään satulaan ja toinen on pysyvästi kiinni paukkuliivin laukaisumekanismissa.



#5 SOKKA

Sokka on magneettisen kiinnitysmekanismin osa, joka kiinnitetään laukaisimeen.

Leashin irtoaminen laukaisimesta putoamisen sattuessa laukaisee turvatyynyn täyttymisen.



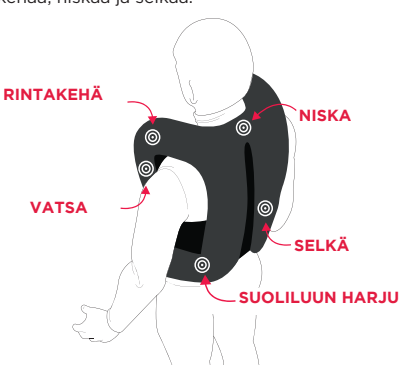
#6 KUUSIOKOLOAVAIN

Tuotteen mukana toimitetaan kuusiokoloavain, jonka avulla laukaisumekanismi voidaan aktivoida uudelleen turvatyynyn lauettua.

4 mm:n kuusiokoloavain sijaitsee laukaisumekanismin takana.

SUOJATUT KEHONOSAT

Täyttyessään turvatyyny suojaa kehon tärkeitä alueita: vatsaa, rintakehää, niskaa ja selkää.

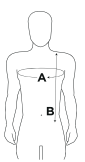


KOKOTAULUKOT

TWIST'AIR-liivin istuvuuden ja kehon optimaalisen suojauksen varmistamiseksi se on puettava ja säädettävä oikein vartalon mukaan, jotta suojatut kehonosat asettuvat oikeisiin kohtiin liiviä. Sulje kaikki vetoketjut ja muut kiinnitykset varmistaaksesi maksimaalisen mukavuuden.

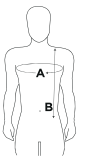
Varmista, että valitset oikean koon tarkistamalla koko tarvittaessa alla olevista taulukoista:

TAULUKKO SENTTIMETREINÄ:



Liivi In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Rinnanympärys (cm)	65–70	70–75	75–80	80–85	85–90	90–95	95–100
B: Pituus vyötäröstä olkapäähän (cm)	27–31	29–32	30–33	31–34	32–35	33–36	34–37
Nainen	30–32	34–36	38–40	42–44			
Mies			44	46–48	50–52	54–56	58–60

TAULUKKO TUUMINA:

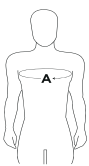


Liivi In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
A: Rinnanympärys (tuumaa)	26–28	28–30	30–32	32–34	34–36	36–38	38–40
B: Pituus vyötäröstä olkapäähän (tuumaa)	10,5–12	11,5–12,5	11,5–13	12–13,5	12,5–13,5	13–14	13,5–14,5
Nainen	30–32	34–36	38–40	42–44			
Mies			44	46–48	50–52	54–56	58–60

A. Rinnanympärys: Mittaa rinnanympärys leveimmästä kohdasta.
B. Pituus vyötäröstä olkapäähän: Pituus vyötärölinjasta olkapäälinjaan selästä mitattuna.

VARUSTEIDEN YHTEENSOPIVUUS

Paukkuliiviä voi käyttää takin alla. **Tarkista mittaamalla**, että takkisi on yhteensopiva turvatyynyliivin kanssa. Voit tarkistaa takkisi yhteensopivuuden itse alla kuvatulla tavalla:



#1 KÄYTTÄJÄN MITTAUS ILMAN LIIVIÄ

Seuraava mittaus tulee tehdä ilman liiviä:
A) Mittaa rinnanympärys senttimetreinä (esim. A = 100 cm).



#2 TAKIN MITTAUS

Seuraavat mittaukset tehdään venyttämällä takkia kunnolla. Kaikkien mittaussuunnassa olevien joustavien kankaiden ja osien on oltava venytettyinä mittauksen aikana. Aseta suljettu takkisi tasaiselle alustalle.

B) Venytä takin joustavat ja kangasosat enimmäisleveyteen ja mittaa takin leveys kainaloiden alta senttimetreinä (esim. B = 58 cm).
C) Kerro saatu B:n arvo 2:lla (esim. C = 2 x 58 cm = 116 cm).

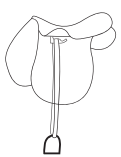
#3 YHTEENSOPIVUUS

Takkisi on yhteensopiva paukkuliivin kanssa, jos edellisessä kohdassa lasketun C:n arvon (esim. C = 116 cm) ja aiemmin mitatun A:n arvon (esim. A = 100 cm) ero on **vähintään 13 cm.** Jos olet epävarma, kysy neuvoa paikalliselta jälleenmyyjältäsi. Esimerkissämme: 116 – 100 cm = 16 cm ⟶ Takki on yhteensopiva.

IN&MOTION ei ole vastuussa paukkuliivin päällä puettujen vaatteiden (kuten kilpailutakin, sadeasun, toppatakin, collegepaidan jne.) vahingoista: paukkuliiviä tulee käyttää vain yhteensopivien vaatteiden alla.

KÄYTTÖÖNOTTO

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

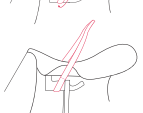


#1 KIINNITÄ LEASH SATULAAN

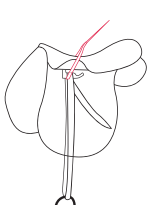
Irrota ensin jalustinhihnat.



Pujota Leashin molemmat lenkit jalustinkoukkuihin ja aseta jalustinhihnat takaisin paikoilleen.



Varmista, että Leashin molemmat hihnat ovat tukevasti kiinni.



Kun Leash on kiinnitetty satulaan, sitä ei tarvitse irrottaa, vaan se voi jäädä kiinni satulaan.



#2 KIINNITÄ LEASH PAUKKULIIVIISI

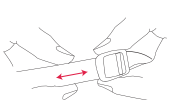
Kun olet hevosen selässä liivi päällä, kiinnitä Leash paukkuliiviisi. Tee tämä kiinnittämällä automaattinen kiinnitysmekanismi (punainen) liivistäsi roikkuvaan hihnaan. Tämän patentoidun magneettisen kiinnitysmekanismin avulla Leash on erittäin helppo kiinnittää liiviin ja irrottaa siitä.

Muista irrottaa Leash paukkuliivistäsi ennen hevosen selästä laskeutumista, jotta turvatyyny ei laukea.

#3 SÄÄDÄ LEASHIN PITUUS

Voit säätää Leashin pituutta muovisella säätösoljella.

Näin säädät pituuden oikein:
- Varmista, että Leashin pituus ei ylitä hevosen säkäkorkeudesta riippuvaa enimmäispituutta. Säädä Leash seuraavan taulukon mukaan:



Hevosen säkäkorkeus (cm)	140	150	160	vähintään 170
Leashin enimmäis-pituus (cm)	51	56	61	66

VAROITUS: pituus on mitattava Leashin joustava osa venytettynä. Leashin pituus mitataan sokasta jalustinkoukkuihin kiinnitettyjen kahden hihnan liitoskohtaan.

- Sinun pitää pystyä seisomaan jalustimilla ilman, että Leashin joustava osa venyy.

Varmista, että Leash on säädetty oikein, jotta turvatyyny voi laueta oikealla hetkellä. Leashin pituuden virheellinen säätö voi aiheuttaa turvatyynyn laukeamisen myöhässä.

TÄYTTYMISEN JÄLKEEN

PATRUUNAN SÄILYTYS JA KÄYTTÖ

Patruuna sisältää paineistetut kaasupanokset (CO_2), joita tarvitaan liivin täyttymiseen.

Huomio! Patruunan käsittelyssä ja säilytyksessä tulee noudattaa varovaisuutta, ja patruuna tulee säilyttää lasten ulottumattomissa enintään 45 °C:n (113 °F) lämpötilassa.

Ei saa korjata. Ei saa puhkaista. Ei saa käyttää uudelleen liivin täyttymisen jälkeen. Ei saa purkaa. Ei saa käyttää eikä testata muiden varusteiden kuin TWIST'AIR-liivin kanssa eikä käyttää ilman TWIST'AIR-liiviä.

TARKASTUKSET LIIVIN TÄYTTYMISEN JÄLKEEN

Tee seuraavat tarkistukset liivin jokaisen täyttymiskerran jälkeen ennen paukkuliivin uudelleenkäyttöä:

- **Tarkista, että paukkuliivin kankaat eivät ole vaurioituneet.**
- **Tarkista, että laukaisimen muovikuori ei ole vaurioitunut.**

Turvatyynyn tyhjennys: litistä turvatyyny asettamalla se puhtaalle pinnalle ja painamalla jokaista lokeroa molemmilla käsivarsilla.

Jos IN&MOTION-turvatyynyssä on vaurio tai se ei vaikuta normaalilta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä asiakaspalveluun, joka kertoo, onko turvatyynyn tarkastus tarpeen.

Vaihda patruuna jokaisen liivin täyttymiskerran jälkeen noudattamalla tämän käyttöohjeen osiossa "Patruunan vaihtaminen" annettuja ohjeita.

PATRUUNAN VAIHTAMINEN

Jos liivin turvatyyny laukeaa, patruuna on vaihdettava uuteen.

Jos turvatyyny ei ole täyttynyt, tarkista patruunan massa vuosittain. **Jos patruunan massa on alle 204 grammaa (+/- 6 grammaa), se on vaihdettava.**

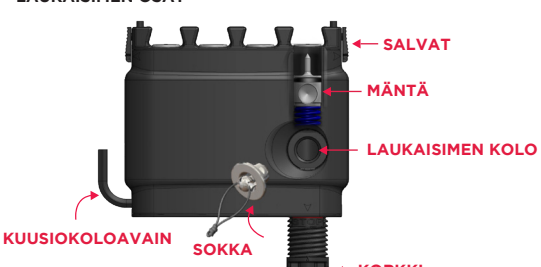
Vaihda patruuna vain TWIST'AIR-liivin kanssa yhteensopivaan IN&MOTION-merkkiseen patruunaan. Vain IN&MOTIONin ja sen jälleenmyyjien toimittamat patruunat ovat sertifioituja. Älä käytä muita tuotteita.

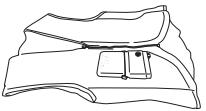
Voit ostaa uuden patruunan osoitteesta www.inemotion.com tai www.horsepilot.com. Voit myös kääntyä lähimmän jälleenmyyjän puoleen.

Katso patruunan vaihtamisesta kertova ohjevideo (QR-koodilinkki yllä) tai noudata alla olevia ohjeita:

Vaihda täyttöpakkaus aina puhtaassa ympäristössä. Älä koskaan vie sormiasi lähelle mäntien koloja, jotka ovat näkyvillä, kun patruuna on irrotettu.

LAUKAISIMEN OSAT

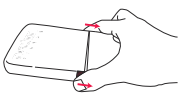




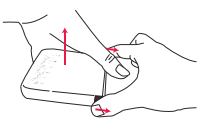
#1 IRROTA PATRUUNA

Aloita asettamalla liivi eteesi **tasaiselle pinnalle.**

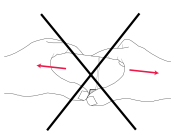
Käsittelyn helpottamiseksi suosittelemme, että asetat laukaisimen viereisen kuvan osoittamaan suuntaan.



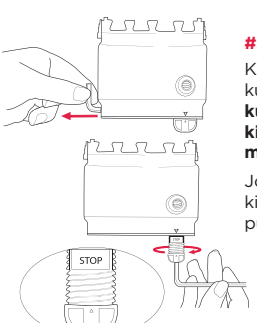
Liu'uta peukalolla ja etusormella kahta salpaa muutaman millimetrin verran liivin alaosaa kohti (tunnet vastusta, kun salvat ovat alhaalla).



Pitäen kahta salpaa alas vedettyinä aseta vapaa kätesi patruunan alle ja peukalosi laukaisimen päälle (kuvan osoittamalla tavalla).
Pitäen tukea peukalolla irrota patruuna vetämällä sitä itseäsi kohti.



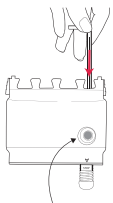
HUOMIO: Älä vedä patruunaa viereisen kuvan osoittamaan suuntaan.



#2 KIERRÄ KORKKI AUKI

Kierrä laukaisimen takana olevalla kuusiokoloavaimella **korkkia auki, kunnes näet tekstin ”STOP”, ja lopeta kiertäminen ennen kuin punainen merkki tulee näkyviin.**

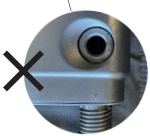
Jos punainen merkki tulee näkyviin, kierrä korkkia hieman kiinni, kunnes punainen merkki ei enää näy.



#3 PAINA MÄNTÄ ALAS

Turvatyynyn uudelleenaktivoimiseksi laukaisimen mäntä, jota käytetään patruunan sisältämien kaasupanosten puhkaisemiseen, on asetettava takaisin paikalleen.

Paina mäntää kuusiokoloavaimella (laukaisimen takana), kunnes männän kolo on linjassa laukaisimen kolon kanssa.

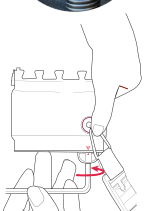


HUOMIO: Varmista, että männän kolo on metallin värinen. Jos kolo on musta, mäntää ei ole painettu kokonaan alas.



HUOMIO: Mäntä on saattanut pyöriä akselinsa ympäri. Jos männän kolo ei ole näkyvissä, kierrä mäntä oikein päin kuusiokoloavaimella.

#4 ASETA SOKKA PAIKALLEEN

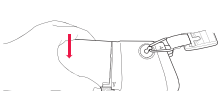


Aseta laukaisusokka männän koloon varmistaen, että se on kunnolla paikallaan.

Pitäen mäntää paikallaan peukalollasi kierrä korkkia takaisin kiinni, kunnes korkin nuoli on linjassa laukaisimen nuolen kanssa.

HUOMIO: Varmista, että sokka pysyy tiukasti paikallaan, kun ruuvaat korkin takaisin kiinni.

#5 VAIHDA PATRUUNA



Vaihda patruuna: Aseta uusi patruuna paikalleen napsauttamalla se kiinni laukaisimeen. Laita sitten kuminauha takaisin paikalleen.

HUOMIO: Tiedät, että patruuna on oikein paikallaan, kun kuulet pienen ”napsahduksen”.

TARKASTUS

LIIVIN SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Riippumatta siitä, onko liivisi täyttynyt tai ei, tarkastus on pakollinen kahden vuoden välein tai viiden täyttymiskerran jälkeen ostopäivästä tai viimeisimmästä huollosta, vaikka liivisi toimisikin normaalisti.

Jos IN&MOTION-turvatyynyssä on vaurio tai se ei vaikuta normaalilta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä asiakaspalveluun, joka kertoo, onko turvatyynyn tarkastus tarpeen.

Jos turvatyyny ei ole täyttynyt, tarkista patruunan massa vuosittain. **Jos patruunan massa on alle 204 grammaa (+/- 6 grammaa), se on vaihdettava**, kuten tämän käyttöohjeen kohdassa ”Täyttymisen jälkeen” ohjeistetaan.

TARKASTUSPALVELU
Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.

TUOTTEEN HOITO

Harjaa liivi, jäykkäharjaksisella harjalla.
Turvatyynyä ei saa upottaa veteen. Paukkuliiviä ei saa pestä pesukoneessa eikä käsin. Kuivausrumpua ja kuivauskaappia ei saa käyttää eikä liiviä saa kuivata hiustenkuivaajalla. Pesuaineiden käyttö, silittäminen, valkaisu ja kemiallinen pesu on kielletty. Kuivaa liivi kaukana lämmönlähteistä ja auringonvalolta suojattuna.

Lisätietoja on hoitoetiketissä.

KÄYTTÖIKÄ JA SUORITETTAVAT TARKASTUKSET

Törmäyksen jälkeen turvatyynyjärjestelmä voi olla osittain vaurioitunut, koska se on absorboinut törmäyksen energiaa vähentääkseen sen voimaa.

Tuotteen laatu voi myös joiltain osin heikentyä ajan mittaan. **Tarkista suojavaruste aina ennen käyttöä varmistaaksesi, että se on hyvässä toimintakunnossa eikä siinä ole vaurioita.**

TWIST'AIR-liivin käyttöikä riippuu sen käyttötiheydestä ja -olosuhteista.

Liivin toimivuus taataan **5 täyttymiskerralle** edellyttäen, että "Täyttymisen jälkeen" -kohdassa annettuja ohjeita noudatetaan.

VALMISTUSVUOSI

Voit selvittää liivisi valmistusvuoden tuotteen viivakoodin alla olevasta sarjanumerosta. Sarjanumerossa S/N xxxx**YY**xx-xxxxx kohta **YY** osoittaa valmistusvuoden. Esimerkki: S/N 1022**21**08-00001 → tuote valmistettu vuonna 2021.

SÄILYTYS JA KULJETUS

TUOTTEEN SÄILYTYS

Säilytä liiviä puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa paikassa, suojattuna kosteudelta ja valolta, suojassa iskuilta ja paineelta. Liiviä ei saa säilyttää syttyvien pintojen tai esineiden lähellä. Liiviä ei saa jättää suoraan auringonvaloon, tuulilasin alle eikä autoon.

Liiviä ei saa taittaa, rypistää, taivuttaa, kiertää eikä rullata. Ripusta liivi henkariin tai säilytä sitä vaakatasossa tasaisella alustalla, jotta vältetään liivin murtuminen ja halkeaminen.

Jos liiviä käytetään väärin, se voi aiheuttaa tahattoman täyttymisen, mikä voi vahingoittaa omaisuuttasi tai aiheuttaa turvallisuusriskin ihmisille.
Kuljeta liiviä puhtaassa pakkauksessa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta, ja säilytä tämä käyttöohje koko sen käyttöiän ajan.

TUOTTEEN KULJETUS

Pidä tämä käyttöohje tuotteen mukana matkustaessasi, erityisesti lentokoneessa.

IN&MOTION ei ole vastuussa, jos lentoyhtiö kieltäytyy kuljettamasta liiviä.

Voit ladata kuljetusasiakirjat verkkosivuston ”Support”-osiosta:
https://www.inemotion.com/en/support/airbag-vest-transportation/

Huomioithan, että jotkut lentoyhtiöt saattavat kieltäytyä kuljettamasta kaasupatruunoita (ja siten paukkuliiviäsi) ruumassa ja/tai matkustamossa. Suosittelemme, että tarkistat asian lentoyhtiöiltä ennen lähtöäsi.

VAROITUKSET

Lue käyttöohjeet.

#1 TWIST'AIR-LIIVIN KÄYTTÖ

TWIST'AIR-liivi on uusi varuste, jota käytetään ainoastaan ratsastettaessa. Liiviä ei saa käyttää mihinkään muuhun toimintaan.

Ratsastus on luonteeltaan vaarallinen harrastus, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

Tämä tuote on suunniteltu tarjoamaan maksimaalista mukavuutta ja korkean tason suojaa, mutta mikään tuote tai suojavaruste ei voi tarjota täydellistä suojaa vammoilta ja omaisuusvahingoilta putoamisen, törmäyksen, iskun, hallinnan menetyksen tai muun onnettomuuden sattuessa.

TWIST'AIR-liivi ei missään olosuhteissa estä putoamista. Tuotteen käyttäjän on siksi omaksuttava vastuullinen toimintatapa.

TWIST'AIR-liivin käytön ei tule kannustaa käyttäjää ylittämään omia rajojaan tai ottamaan lisäriskejä. Käyttäjä on yksin vastuussa omasta ratsastusharjoittelustaan.

Vain suojavarusteen peittämät kehonosat on suojattu iskuilta.

TWIST'AIR-liivillä ei missään olosuhteissa tule korvata muita suojavarusteita, kuten kypärää, saappaita, käsineitä jne. TWIST'AIR-liiviä on käytettävä tässä käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeiden mukaisesti.

#2 TWIST'AIR-LIIVIN SÄÄTÖOHJEET

TWIST'AIR-liivin istuvuuden ja kehon optimaalisen suojauksen varmistamiseksi se on puettava ja säädettävä oikein vartalon mukaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, jotta suojatut kehonosat asettuvat oikeisiin kohtiin liiviä.
Parhaan mahdollisen mukavuuden varmistamiseksi valitse oikea koko ja sulje kaikki vetoketjut ja muut kiinnitykset.

#3 TWIST'AIR-LIIVIN MUUTTAMINEN

Älä koskaan muuta liiviäsi tai sen osia.

Kaikenlaiset muutokset voivat vaarantaa liivin toimivuuden ja siten sen suojaamiskyvyn putoamisen tai onnettomuuden sattuessa.

Älä koskaan lisää koristeita, nauhoja tai muita esineitä turvatyynyn kohdalle.

Vain IN&MOTION voi muuttaa TWIST'AIR-liivin osia.

#4 TWIST'AIR-LIIVIN HOITO

Hoida liiviäsi ja sen osia asianmukaisesti ja noudata käyttöohjeessa annettuja käyttö- ja säilytysohjeita.

Törmäyksen jälkeen suojaavat osat tai turvatyynyjärjestelmä voivat olla osittain vaurioituneet, koska ne ovat absorboineet törmäyksen energiaa.

Tarkista suojavaruste aina ennen käyttöä varmistaaksesi, että se on hyvässä kunnossa eikä siinä ole vaurioita.

Materiaalin ominaisuudet voivat muuttua ajan myötä. Jos huomaat merkkejä vaurioista tai epäilet niitä, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

#5 TWIST'AIR-LIIVIN TARKASTUS JA KORJAUS

HUOMIO: Älä leikkaa pois tuotteen sisäpuolelle ommeltua etikettiä, jossa on turvatyynyn sarjanumero.

Älä korjaa tai yritä korjata liiviä tai sen osia itse.

Jos liivi tai sen osia on tarpeen tarkistaa, ota yhteyttä IN&MOTIONin tarkastuspalveluun.

Tarkastusta suositellaan 2 vuoden välein ostopäivästä alkaen, vaikka liivisi toimisikin normaalisti.

#6 MUUT VAROTOIMET

Turvatyynyn laukeamisesta syntyvä ääni voi säikäyttää hevosen.

Muista irrottaa magneettinen kiinnitysmekanismi ennen hevosen selästä laskeutumista, jotta turvatyyny ei laukea.

TWIST'AIR-liiviä ei saa jättää syttyvien pintojen tai esineiden läheisyyteen.

Turvatyynyliiviä voidaan käyttää sateisilla keleillä, kunhan laukaisumekanismi (laukaisin) ei ole suorassa kosketuksessa sateeseen.

Pidä lapset etäällä mekanismista loukkaantumisvaaran välttämiseksi. Tämän tuotteen käyttöön vaadittava vähimmäispaino on 20 kg.

Turvatyynyä ei saa upottaa veteen. Paukkuliiviä ei saa pestä pesukoneessa eikä käsin. Kuivausrumpua ja kuivauskaappia ei saa käyttää eikä liiviä saa kuivata hiustenkuivaajalla. Pesuaineiden käyttö, silittäminen, valkaisu ja kemiallinen pesu on kielletty. Kuivaa liivi kaukana lämmönlähteistä ja auringonvalolta suojattuna.

Laukaisinta ja liivin muita osia ei saa puhkaista, leikata eikä muulla tavoin peukaloida. Säilytä TWIST'AIR-liiviä aina kuivassa ja tuuletetussa paikassa valolta suojattuna. Tämä tuote käyttää paineistettua kaasua. Laukaisinta ei saa purkaa eikä sen toimintaan puuttua, jollei se tapahdu IN&MOTIONin ohjeita noudattaen.

TWIST'AIR-liivin käyttöä ei suositella seuraaville henkilöille:

- **sydämentahdistinta tai muuta lääkinnällistä laitetta käyttävät henkilöt, koska turvatyynyn laukeaminen saattaa häiritä tällaisen laitteen toimintaa**
- **selkä- tai niskavaivoista kärsivät henkilöt**
- **henkilöt, joilla on rintaimplantti**
- **raskaana olevat.**

#7 TUOTTEEN KIERRÄTYS

Jos patruuna on tyhjä, tai tuotteesi käyttöikä on päättynyt, älä hävitä patruunaa tai tuotetta talousjätteen mukana.

Ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheutuvien haittojen välttämiseksi hävitä nämä tuotteet erillään talousjätteestä kansallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Lisätietoja lähelläsi olevista jätteen keräyspisteistä saat ottamalla yhteyttä kuntasi jätteiden keräyksestä vastaavaan palveluun.

Pyrimme myös osaltamme parantamaan tuotteemme patruunoiden suunnittelua käytettyjen materiaalien optimoimiseksi ja jätteen määrän rajoittamiseksi.

Lisäksi tämä Ranskassa valmistettu käyttöohje on painettu 100-prosenttiselle kierrätyspaperille ja se on kierrätettävä.

MUITA TIETOJA

#1 ASIAKASPALVELU

Jos sinulla on kysyttävää TWIST'AIR-liivin toiminnasta tai TWIST'AIR-liiviin liittyvä ongelma, ota yhteyttä IN&MOTIONin asiakaspalveluun käyttämällä verkko-osoitteen www.inemotion.com "Contact"-osiossa olevaa yhteydenottolomaketta.

#2 TAKUUT

TWIST'AIR-turvatyynyllä on CE-merkintä ja 2 vuoden takuu. Takuuasioissa katso toimintaohjeet HORSE PILOT -sivustolta.

#3 ILMOITETTU LAITOS

Turvatyynyjärjestelmä on testattu ja sertifioitu standardin NF S 72-800:2022 mukaisesti.
TWIST'AIR-liivillä on CE-merkintä, joka osoittaa sen täyttävän asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Tuotteen on sertifioinut ALIENOR CERTIFICATION (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Ranska – akkreditointi nro 2754).

#4 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

IN&MOTION vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että ilmoitettu laitos ALIENOR CERTIFICATION on sertifioinut tässä käyttöohjeessa kuvatun tuotteen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavalla sivulla:
https://www.inemotion.com/en/support/declaration-of-conformity-horseriding/

CE	CE-MERKINTÄ OSOITTAA, ETTÄ TWIST'AIR-LIIVI TÄYTTÄÄ HENKILÖNSUOJAIMISTA 9 PÄIVÄNÄ MAALISKUUTA 2016 ANNETUN ASETUKSEN (EU) 2016/425 VAATIMUKSET.

#5 REKISTERÖITY TAVARAMERKKI

IN&MOTION® on IN&MOTION S.A.S.:n omistama rekisteröity tavaramerkki.

IN&MOTION
10 rue de la Lyre
CRAN GEVRIER
74960 ANNECY - Ranska
+33 (0)4 57 41 14 30
www.inemotion.com

VÄLKOMMEN!

Tack för att du har valt **skyddsvästen TWIST'AIR.**
I den här handboken förklaras hur du använder den här produkten på rätt sätt.

Om du har några frågor eller problem i samband med din airbagväst **ska du kontakta kundtjänst för IN&MOTION och beskriva ditt ärende i kontaktformuläret på webbplatsen www.inemotion.com, under rubriken "Kontakt".**

HÅLL DIG INFORMERAD!


In&motion


@inandmotion


In&motion


@inandmotion

LÄS DEN HÄR ANVÄNDARHANDBOKEN INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA VÄSTEN

Innan du börjar använda TWIST'AIR-västen är det viktigt att du läser säkerhetsanvisningarna i den här användarhandboken.

Handboken kan uppdateras efterhand, så se efter under "Support" > "Ridning" på vår webbplats www.inemotion.com för att få den senaste versionen (versionsnumret anges i slutet av handboken).

Du kan också läsa supportartiklarna och titta på videohandledningarna om hur du använder den här utrustningen på vår YouTube-kanal
(bit.ly/HorseridingTutoInemotion)
och/eller på vår webbplats www.inemotion.com.

Användarsäkerheten är central för IN&MOTION som företag.

För att uppfylla vår skyldighet att vidta bästa möjliga åtgärder strävar vi efter att tillhandahålla alla tekniska lösningar som står till vårt förfogande för att skyddsvästen TWIST'AIR ska kunna garantera högsta tänkbara grad av skydd och komfort.

Det är dock användaren själv som i första hand måste värna om sin egen säkerhet, och det är bara genom att bete sig på ett ansvarsfullt sätt som TWIST'AIR-västen kan ge ett fullgott skydd, utan att för den skull kunna garantera all frånvaro av skador.

Ett farligt beteende kan alltså inte uppvägas genom att använda TWIST'AIR-västen.

TWIST'AIR-västen måste användas i enlighet med anvisningarna i den här användarhandboken. Denna airbagväst är utformad för att erbjuda ett fullgott skydd endast när den är uppblåst.



TWIST'AIR-västen har utformats för att endast användas vid utövande av ridsport. Använd inte västen för något annat ändamål (skidåkning, motorcykel, cykling, freestyleåkning osv.)

TWIST'AIR-västen är utformad för att skydda mot skador i händelse av fall, även om ingen produkt eller något skyddssystem kan ge ett heltäckande skydd i händelse av fall, stötar osv. Det här systemet bygger på en airbag med mekanisk utlösning och har utvecklats för att uppfylla kraven i NF S-72-800:2022-standarden för skyddskläder för ridsport.

TWIST'AIR-västen kan under inga omständigheter undvika ett fall. Därför är det viktigt att användaren av utrustningen beter sig på ett ansvarsfullt sätt. Användningen av TWIST'AIR-västen bör inte uppmuntra användaren att ta onödiga risker. Det är användaren själv som ansvarar för sitt beteende under ridning.

AIRBAGVÄST IN&MOTION FÖR RYTTARE
Användarhandbok

Allmän översikt..... s. 101-105

Airbagvästens delar..... s. 101-103
Skyddszoner..... s. 103
Storleksguide..... s. 104
Utrustningens kompatibilitet..... s. 105-106

Snabbstartsguide..... s. 106-107

Första gången du använder skyddsvästen..... s. 106–107

Efter en uppblåsning..... s. 108–111

Förvaring och användning av patronhållaren..... s. 108
Kontroller efter att västen har blåsts upp..... s. 108
Byta ut patronhållaren..... s. 109-111

Översyn..... s. 112-113

Regelbunden översyn av västen..... s. 112
Underhåll av produkten..... s. 112
Livslängd och regelbundna kontroller..... s. 113

Tillverkningsdatum..... s. 113

Förvaring och transport..... s. 114

Förvara produkten..... s. 114
Transportera produkten..... s. 1114

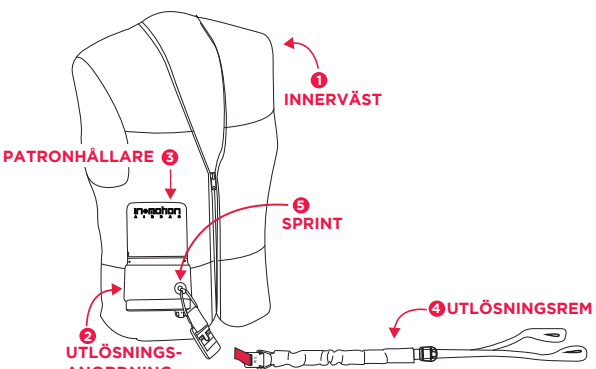
Varningar..... s. 115-118

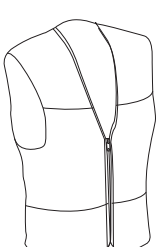
Ytterligare upplysningar..... s. 119-120

ALLMÄN PRESENTATION

AIRBAGVÄSTENS DELAR

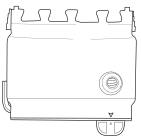
TWIST'AIR-västen består av flera delar som vi kommer att presentera ingående under nästa rubrik. TWIST'AIR-västen väger cirka 860 gram i storlek M (utan utlösningsremmen). Utlösningsanordningen har utformats för att vara ergonomisk, dvs. platt och kroppsnära.





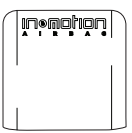
1. INNERVÄST

Innervästen är den del av skyddsvästen som innehåller utlösningsanordningen och airbagkudden.



2. UTLÖSNINGSANORDNING

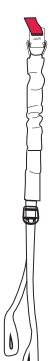
Utlösningsanordningen har en kolv som utlöser syrgasbehållarna i patronhållaren.
När patronerna har utlösts frigörs gasen som leder till att airbagen blåses upp.



3. PATRONHÅLLARE

Patronhållaren innehåller tryckbehållarna (syrgaspatroner) som krävs för att blåsa upp västen. Patronhållaren måste bytas ut efter varje uppblåsning.

Använd endast IN&MOTION-patroner.
Patronhållaren måste hanteras och förvaras varsamt. Försiktighetsåtgärderna för användning och byte av patronhållaren beskrivs närmare under rubriken ”Efter uppblåsning” i den här användarhandboken.



4. UTLÖSNINGSREM

Utlösningsremmen gör det möjligt att koppla utlösningsanordningen till sadeln.

De två remmarna med öglor i ändarna ska fästas i sadeln.

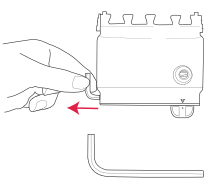
Den automatiska magnetfästanordningen är tvådelad, där den ena änden ska fästas i sadeln och den andra i den inbyggda anordningen i airbagvästen.



5. SPRINT

Sprinten är den del av magnetfästanordningen som ska fästas i utlösningsanordningen.

När den lossar från utlösningsanordningen i händelse av fall utlöses airbagsystemet och västen blåses upp.



6. INSEXNYCKEL

En insexnyckel medföljer produkten så att du kan återaktivera utlösningsanordningen, om airbagen har utlösts.

Den 4 mm insexnyckeln sitter på baksidan av utlösningsanordningen.

SKYDDSZONER

När airbagvästen har blåsts upp skyddar den kroppens vitala delar: mage, bröstkorg, hals och rygg.

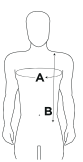


STORLEKSGUIDE

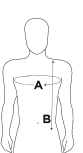
För att använda TWIST'AIR-västen på ett sätt som uppfyller kraven och ger ett fullgott skydd måste den bäras och justeras efter din kropp så att skyddszonerna är på rätt ställe i förhållande till dina mått. Stäng alla dragkedjor och andra fästanordningar för maximal komfort.

Var noga med att välja rätt storlek. Se måttguiden nedan vid behov:

TABELL I CM:

	Väst In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
	A: Bröstomfång (cm)	65–70	70–75	75–80	80–85	85–90	90–95	95–100
	B: Längd midja–axel (cm)	27–31	29–32	30–33	31–34	32–35	33–36	34–37
	Kvinna	30–32	34–36	38–40	42–44			
	Man			44	46–48	50–52	54–56	58–60

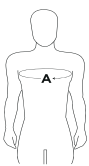
TABELL I TUM:

	Väst In&motion	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
	A: Bröstomfång (tum)	26–28	28–30	30–32	32–34	34–36	36–38	38–40
	B: Längd midja–axel (tum)	10,5–12	11,5–12,5	11,5–13	12–13,5	12,5–13,5	13–14	13,5–14,5
	Kvinna	30–32	34–36	38–40	42–44			
	Man			44	46–48	50–52	54–56	58–60

A. Bröstomfång: Mät omkretsen runt bröstkorgen på det bredaste stället.
B. Längd midja–axel: Mät avståndet på ryggen, från midjan upp till axeln.

UTRUSTNINGENS KOMPATIBILITET

Airbagvästen kan användas under en jacka. Kontrollera att det går att använda din jacka tillsammans med airbagvästen genom att **ta de nödvändiga måtten**. Du kan själv kontrollera om jackan är kompatibel med skyddsvästen genom att följa nedanstående protokoll:



1. ANVÄNDARENS MÅTT UTAN SKYDDSVÄST

Följande mått ska tas utan att bära skyddsvästen:
A) Mät ditt bröstomfång i cm (t.ex.: A = 100 cm).



2. JACKANS MÅTT

Dra ut jackan ordentligt när du tar följande mått. Alla stretchtyger och elastiska delar i mätriktningen måste dras ut ordentligt. Stäng jackan och lägg den på en plan yta.

B) Dra ut jackan ordentligt så att alla textildelar och delar som innehåller stretch är väl sträckta. Mät sedan jackans bredd i höjd med armhålan i cm (t.ex.: B = 58 cm).
C) Multiplicera värdet B med 2 (t.ex.: C = 2 × 58 cm = 116 cm).

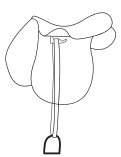
3. KOMPATIBILITET

Din jacka är kompatibel med airbagvästen om skillnaden mellan värdet C (t.ex.: C = 116 cm) och värdet A (t.ex.: A = 100 cm) är **större än eller lika med 13 cm.**
Om du är osäker, rådfråga din lokala återförsäljare.
Exempel: 116–100 = 16 cm ⟶ Din jacka är kompatibel.

IN&MOTION kan inte hållas ansvarigt vid skador på dina kläder (tävlingsjacka, regnkläder, dunjacka, sweatshirt osv.) som du använder ovanpå airbagvästen, som endast får användas under kompatibla plagg.

SNABBSTARTSGUIDE

FÖRSTA GÅNGEN DU ANVÄNDER SKYDDSVÄSTEN

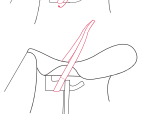


1. FÄST UTLÖSNINGSREMMEN PÅ SADELN

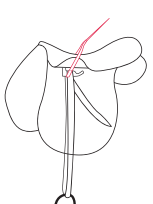
Börja med att lossa stiglädren.



För in utlösningsremmens två öglor i stigläderkramporna och sätt tillbaka stiglädrena.



Kontrollera att utlösningsremmens två delar sitter fast ordentligt.



När du har fäst utlösningsremmen i sadeln behöver du inte ta bort den igen, utan den kan sitta kvar.



2. FÄST UTLÖSNINGSREMMEN I AIRBAGVÄSTEN

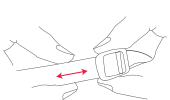
När du väl har suttit upp på hästen med skyddsvästen på, fäst utlösningsremmen i airbagvästen. Det gör du genom att fästa den automatiska fästanordningen (röd) i spännet som sticker ut från västen. Den här patentsökta magnetfästanordningen är väldigt lätt att fästa och lossa från västen.

Glöm inte att lossa utlösningsremmen från airbagvästen när du sitter av från hästen för att undvika att airbagen löses ut.

3. JUSTERA UTLÖSNINGSREMMENS LÄNGD

Du kan ändra utlösningsremmens längd med hjälp av justerspännet i plast.

Gör så här för att justera den korrekt:
- Se till att utlösningsremmens längd inte överskrider den tillåtna maxinställningen i förhållande till hästens mankhöjd.
Utgå ifrån följande tabell för att mäta:



Hästens mankhöjd (m)	1,40	1,50	1,60	1,70 eller mer
Utlösningsremmens maxlängd (cm)	51	56	61	66

Obs! Utlösningsremmens elastiska del måste vara sträckt när du mäter. Utlösningsremmens längd mäts mellan sprinten och punkten där remmarna som går till stigläderkramporna möts.

- Du måste kunna stå upp i stigbyglarna utan att utlösningsremmens elastiska del sträcks ut.

Kontrollera att utlösningsremmen är rätt justerad så att airbagen kan utlösas korrekt. Om fel längd ställs in för utlösningsremmen kan det hända att airbagen löses ut för sent.

EFTER UPPBLÅSNING

FÖRVARING OCH ANVÄNDNING AV PATRONHÅLLAREN

Patronhållaren innehåller de tryckbehållare (syrgaspatroner) som krävs för att blåsa upp västen.

Varning! Patrondelen måste hanteras och förvaras varsamt, utom räckhåll för barn och vid en temperatur som inte överstiger 45 °C (113 °F).

Får inte repareras. Får inte punkteras. Patrondelen får inte användas efter uppblåsning. Får inte monteras isär. Använd eller prova inte patronen med annan utrustning än TWIST'AIR-västen eller utan TWIST'AIR-västen.

KONTROLLER EFTER ATT VÄSTEN HAR BLÅSTS UPP

Efter varje gång som västen har blåsts upp måste du kontrollera följande punkter innan du använder airbagvästen på nytt:

- **Kontrollera att airbagvästens textildelar inte är skadade.**
- **Kontrollera att plasten i utlösningsanordningen inte är skadad.**

Ta ut luften ur airbagen: platta till den genom att lägga den på en ren yta och tryck ut luften ur varje luftficka med båda underarmarna.

Om IN&MOTION-airbagen är skadad eller uppvisar andra problem ska du inte använda den, utan kontakta kundtjänst, som kan upplysa dig om den behöver ses över.

Byt ut patronhållaren efter varje uppblåsning, enligt anvisningarna under rubriken "Byta ut patronhållaren" i den här användarhandboken.

BYTA UT PATRONHÅLLAREN

Om airbagen har blåsts upp måste patronhållaren bytas ut mot en ny.

Om den inte har blåsts upp ska du kontrollera patronhållarens vikt en gång om året. **Om patronhållarens vikt är lägre än 204 gram (+/– 6 gram) måste den bytas ut.**

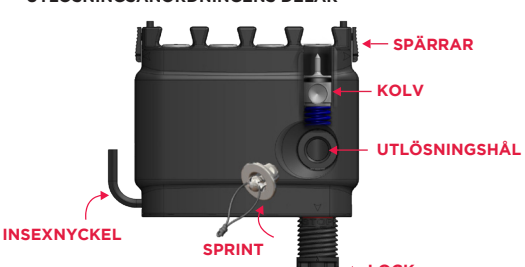
Byt endast ut patronhållaren mot en patronhållare av märket IN&MOTION som är kompatibel med TWIST'AIR-västen. Endast patronhållare som tillhandahålls av IN&MOTION och deras återförsäljare är certifierade. Använd inga andra produkter.

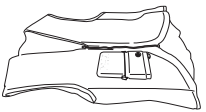
Du kan köpa nya patronhållare på www.inemotion.com eller www.horsepilot.com. Du hittar dem också hos din närmaste återförsäljare.

Titta på videohandledningen **(länk via QR-koden här intill)** eller följ dessa anvisningar om hur du byter ut patronhållaren:

Se till att det är rent runt omkring på platsen där du byter ut patronhållaren. Sätt aldrig fingrarna i hålen för de exponerade kolvarna när patronhållaren har tagits ut.

UTLÖSNINGSANORDNINGENS DELAR

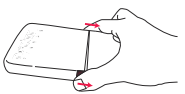




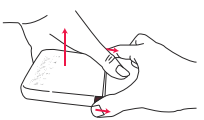
1. TA UT PATRONHÅLLAREN

Börja med att lägga västen framför dig **på en plan yta.**

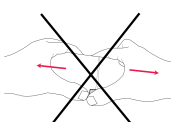
För att få ett bättre grepp rekommenderar vi att du placerar utlösningsanordningen i den riktning som framgår av bilden här intill.



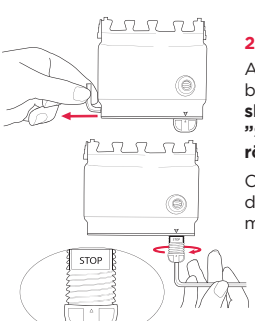
Använd tummen och pekfingret och för de två spärrarna några millimeter mot västens nederdel (du kommer att känna ett motstånd när spärrarna sänks).



Håll kvar de två spärrarna i det nedre läget och håll din lediga hand under patronhållaren, med tummen på utlösningsanordningen (se bilden här intill).
Håll emot med tummen och dra patronhållaren mot dig för att lossa den.



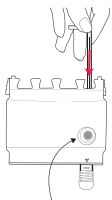
OBS! Dra inte i patronhållaren på det sätt som visas på bilden här intill.

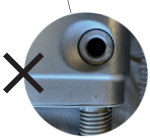


2. SKRUVA LOSS PLUGGEN

Använd insexnyckeln som sitter på baksidan av utlösningsanordningen och **skruva loss pluggen tills du ser ordet ”STOP” och avbryt innan du ser den röda markeringen.**

Om den röda markeringen visas måste du dra åt pluggen lite igen tills den röda markeringen inte syns längre.







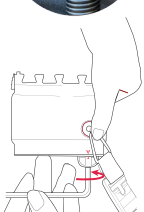
3.TRYCK NED KOLVEN

För att ladda om airbagen måste utlösningsanordningens kolv som har använts för att perforera gaspatronerna sättas tillbaka i rätt läge.

Tryck på kolven med insexnyckeln (som sitter på baksidan av utlösningsanordningen) tills kolvens hål är i linje med utlösningsanordningens hål.

OBS! Färgen på kolvens hål måste vara metallartat. Om hålet är svart betyder det att kolven inte har sänkts ned hela vägen.

OBS! Det kan hända att kolven har roterat ett varv. Om du inte ser kolvens hål, använd insexnyckeln för att vrida tillbaka den i rätt läge.

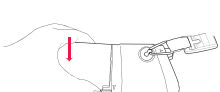


4. MONTERA SPRINTEN

Sätt i utlösningssprinten i kolvens hål och kontrollera att den är ordentligt nedtryckt.

Håll ned sprinten med tummen och skruva samtidigt tillbaka pluggen tills pilen på pluggen är i linje med pilen på utlösningsanordningen.

OBS! Kom ihåg att hålla sprinten ordentligt nedtryckt medan du skruvar tillbaka pluggen.



5. SÄTTA TILLBAKA PATRONHÅLLAREN

Sätta tillbaka patronhållaren: Sätt i den nya patronhållaren genom att snäppa fast den på utlösningsanordningen. Sätt sedan tillbaka resåret för att hålla den på plats.

OBS! När du hör ett ”klick” vet du att patronhållaren sitter på plats.

ÖVERSYN

REGELBUNDEN ÖVERSYN AV VÄSTEN

Oavsett om västen har blåsts upp eller inte är en översyn obligatorisk vartannat år eller efter fem uppblåsningar, från inköpsdatumet eller datumet för den senaste översynen, även om västen fungerar som den ska.

Om IN&MOTION-airbagen är skadad eller uppvisar andra problem ska du inte använda den, utan kontakta kundtjänst, som kan upplysa dig om den behöver ses över.

Om den inte har blåsts upp ska du kontrollera patronhållarens vikt en gång om året. **Om patronhållarens vikt är lägre än 204 gram (+/– 6 gram) måste den bytas ut,** enligt anvisningarna under rubriken ”Efter uppblåsning” i den här användarhandboken.

SERVICEAVDELNING

För mer information, kontakta din lokala återförsäljare eller kundtjänst.

UNDERHÅLL AV PRODUKTEN

Borsta av västen med en hård borste.

Sänk inte ned airbagvästen i vatten, tvätta den inte i maskin eller för hand, torktumla den inte och torka den inte i maskin, torka den inte med hårtork, använd inte tvättmedel, stryk inte västen, använd inte blekmedel, kemtvätt förbjuden, torka på avstånd från värmekällor och undvik direkt solljus.

Läs underhållsetiketten för mer information.

LIVSLÄNGD OCH REGELBUNDNA KONTROLLER

Efter ett fall eller en stöt kan airbagsystemet delvis ha skadats eftersom det har absorberat stötenergin från fallet för att minska dess kraft.

Efter långvarig användning kan det också hända att det uppstår vissa skador på produkten. **Kontrollera alltid din skyddsutrustning före användning för att se till att den är i gott skick och inte är skadad.**

Livslängden för TWIST'AIR-västen beror på hur ofta den används och under vilka förhållanden.

Västens prestanda garanteras för **fem uppblåsningar**, förutsatt att förfarandet efter uppblåsning följs.

TILLVERKNINGSDATUM

Du kan ta reda på västens tillverkningsdatum genom att hänvisa till serienumret som står under produktens streckkod. Den har formatet "S/N xxxx**ÅÅ**xx-xxxxx", där **ÅÅ** anger tillverkningsåret.
Exempel: S/N 1022**21**08-00001 → produkten är tillverkad år 2021.

FÖRVARING OCH TRANSPOR

FÖRVARA PRODUKTEN

Förvara västen på en ren, torr och sval plats, skyddad från ljus, stötar och tryck.
Förvara inte västen nära brandfarliga ytor eller föremål. Låt inte västen exponeras för direkt solljus, bakom en vindruta eller i en bil.

Vik, böj, vrid eller knöla inte ihop västen. Häng upp den på en galge eller lägg den på en plan yta för att undvika att den går sönder eller skadas.

Om västen används på fel sätt kan den blåsas upp vid fel tillfälle, vilket skulle kunna leda till skador på egendom eller till och med utgöra en risk för människors säkerhet.
Kom ihåg att transportera västen i en ren förpackning, som skyddar den från fukt och direkt solljus och att behålla den här användarhandboken under hela produktens livslängd.

TRANSPORTERA PRODUKTEN

Förvara den här användarhandboken tillsammans med produkten under resor, bl.a. flygresor.

IN&MOTION kan inte hållas ansvarigt om ett flygbolag vägrar att transportera västen.

Du kan ladda ner transportdokumentationen under rubriken ”Support” på webbplatsen:
https://www.inemotion.com/fr/support/transport-du-gilet/

Obs! Vissa flygbolag kan vägra att transportera gaspatroner, och därmed din airbagväst, i lastutrymmet och/eller i kabinen. Vi rekommenderar att du hör efter med flygbolaget innan du ska resa.

VARNINGAR

Läs användningsinstruktionerna

1. ANVÄNDA TWIST'AIR-VÄSTEN

TWIST'AIR-västen är en ny utrustning som bör användas vid utövande av ridsport och endast i detta fall. Använd inte västen för någon annan aktivitet.

Ridning är en i sig farlig aktivitet som kan leda till allvarliga eller till och med dödliga skador.

Denna produkt är utformad för att ge maximal komfort och en hög grad av skydd, även om ingen produkt eller något skyddssystem kan ge ett heltäckande skydd i händelse av personskador eller vid fall, kollisioner, stötar, förlorad kontroll eller på annat sätt.

TWIST'AIR-västen kan under inga omständigheter undvika ett fall. Därför är det viktigt att användaren av utrustningen beter sig på ett ansvarsfullt sätt.

Användningen av den här produkten bör inte uppmuntra användaren att överskrida några gränser eller ta onödiga risker. Det är användaren själv som ansvarar för sitt beteende under ridning.

Det är endast de delar av kroppen som täcks av skyddet som skyddas mot stötar.

TWIST'AIR-västen kan inte på något sätt betraktas som en ersättning för skyddsutrustning såsom hjälm/ridhjälm, handskar osv. TWIST'AIR-västen måste användas i enlighet med användningsinstruktionerna som anges i den här användarhandboken.

2. ANVISNINGAR FÖR ATT JUSTERA TWIST'AIR-VÄSTEN

För att använda TWIST'AIR-västen på ett sätt som uppfyller kraven och ger ett fullgott skydd måste den bäras och justeras efter din kropp, enligt anvisningarna i den här användarhandboken, så att skyddszonerna är på rätt ställe i förhållande till dina mått.
För högsta möjliga komfort ska du välja rätt storlek och stänga till alla dragkedjor och andra fästen.

3. ÄNDRA TWIST'AIR-VÄSTEN

Det är förbjudet att ändra västen eller någon av dess delar.

Alla ändringar oavsett typ skulle kunna äventyra västens egenskaper och därmed dess prestanda och skydd vid ett fall eller en olycka.

Fäst aldrig dekorationer, band eller andra föremål på de områden av västen där airbagen sitter.

TWIST'AIR-västens delar får endast ändras av IN&MOTION.

4. UNDERHÅLLA TWIST'AIR-VÄSTEN

Underhåll västen och de olika delarna ordentligt och följ instruktionerna för användning och förvaring som beskrivs i den här användarhandboken.

Efter en stöt kan skydden eller airbagsystemet ha skadats delvis eftersom det har absorberat stötenergin.

Kontrollera regelbundet din skyddsutrustning före användning för att se till att den är i gott skick och inte är skadad.

Materialens egenskaper kan förändras över tid. Kontakta kundtjänst om du misstänker eller lägger märke till någon som helst skada.

5. ÖVERSYN OCH REPARATION AV TWIST'AIR-VÄSTEN

OBS! Klipp aldrig bort etiketten som är isydd i produkten, där du hittar airbagens serienummer.

Låt inte reparera eller försök att själv reparera västen eller tillhörande delar.

Kontakta serviceavdelningen på IN&MOTION om du behöver låta kontrollera västen eller dess delar.

Följ det rekommenderade tidsintervallet för översyn, dvs. vartannat år från och med inköpsdatumet, även om västen fungerar som den ska.

6. ÖVRIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Ljudet som airbagen ger ifrån sig när den blåses upp kan sannolikt skrämma hästen.

Glöm inte att lossa magnetfästanordningen från airbagvästen när du sitter av från hästen för att undvika att lösa ut airbagen.

Lämna inte TWIST'AIR-västen nära brandfarliga ytor eller föremål.

Airbagvästen kan användas i regn förutsatt att utlösningsanordningen inte kommer i direkt kontakt med regnet.

Håll barn på avstånd från anordningen för att undvika eventuella skaderisker. Lägsta kroppsvikt för att få använda den här produkten är 20 kg.

Sänk inte ned airbagvästen i vatten, tvätta den inte i maskin eller för hand, torktumla den inte och torka den inte i maskin, torka den inte med hårtork, använd inte tvättmedel, stryk inte västen, använd inte blekmedel, kemtvätt förbjuden, torka på avstånd från värmekällor och undvik direkt solljus.

Punktera eller skär inte upp utlösningsanordningen eller gör något som leder till att utlösningsanordningen eller någon annan del av västen inte fungerar som den ska. Förvara alltid TWIST'AIR-västen på en torr och sval plats, skyddad från solljus. Den här apparaten använder gas under tryck, så det är förbjudet att montera isär eller hantera utlösningsanordningen på något annat sätt som inte följer anvisningarna för IN&MOTION.

Användning av TWIST'AIR-västen rekommenderas inte för:

- **Personer som bär en pacemaker eller någon annan medicinteknisk apparat, eftersom det finns en risk för att funktionerna för sådana apparater störs när airbagen löses ut**
- **Personer med rygg- eller nackproblem**
- **Personer med bröstproteser**
- **Gravida kvinnor.**

7. ÅTERVINNING AV PRODUKTEN

Om patronhållaren är tom eller produkten bör kasseras ska du inte slänga patronhållaren eller den här produkten tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Dessa produkter ska kasseras separat i enlighet med nationella lagar och förordningar för att undvika skador på miljön eller människors hälsa till följd av okontrollerad avfallshantering.

Kontakta kommunen för mer information om de olika separata insamlingssystem som finns i ditt närområde.

Vi strävar samtidigt efter att förbättra utformningen av patronhållaren till vår produkt för att optimera de material som används och begränsa avfallet.

Denna bruksanvisning är tryckt på 100% återvunnet papper som produceras i Frankrike och som är återvinningsbart.

ÖVRIGA UPPLYSNINGAR

1. KUNDTJÄNST

Om du har några frågor om hur TWIST'AIR-västen fungerar eller något problem i samband med TWIST'AIR-västen, kundtjänst för IN&MOTION och beskriv ditt ärende i kontaktformuläret på webbplatsen www.inemotion.com, under rubriken "Kontakt".

2. GARANTIER

Airbagen TWIST'AIR är CE-certifierad och garanterad i 2 år. Se villkoren på webbplatsen HORSE PILOT.

3. ANMÄLT ORGAN

Airbagsystemet har testats och certifierats i enlighet med standarden NF S 72-800:2022.
TWIST'AIR-västen är CE-certifierad i enlighet med den europeiska förordningen EU 2016/425 av certifieringsorganet ALIENOR CERTIFICATION (21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike – Ackreditering nr 2754).

4. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

IN&MOTION bekräftar under eget ansvar att produkten som beskrivs i denna användarhandbok är certifierad av det anmälda organet ALIENOR CERTIFICATION.

Överensstämmelsedeklarationen finns att läsa på följande sida:
https://www.inemotion.com/fr/support/declaration-de-conformite-equitation/

CE	CE-MÄRKNINGEN ANGER ATT TWIST'AIR-VÄSTEN UPPFYLLER KRAVEN I FÖRORDNINGEN (EU) 2016/425 AV DEN 9 MARS 2016 OM PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

5. REGISTRERAT VARUMÄRKE

IN&MOTION® är ett registrerat varumärke som tillhör IN&MOTION S.A.S.

IN&MOTION
10 rue de la Lyre
CRAN GEVRIER
74960 ANNECY – Frankrike
+33 (0)457 411 430
www.inemotion.com